

Di Gud Nyooz Bowt Jeezas Kraais

Weh MAAK Rait

Weh dis buk di taak bowt

Di Gud Nyooz weh Maak rait staat owt di seh: “Di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraais, Gaad Son.” Maak shoa Jeezas az wahn man a akshan ahn atariti. Yu ku si dis atariti eena ih teechn dehn, eena ih powa oava di deeman dehn, ahn how Jeezas fagiv peepl sin dehn. Eena dis buk Jeezas kaal ihself “Di Son a Man,” weh kohn fi giv ih laif fi free peepl fahn sin.

Maak tel di stoari a Jeezas eena wahn playn way, ahn ih put aal weh ih ga eena how ih tel it. Ih bays maynli pahn aal weh Jeezas mi du, moa dahn pahn weh ih seh ahn teech. Afta Maak don rait bowt Jan di Baptis ahn how Jeezas geh baptaiz ahn how di devl temp ahn, ih gaahn schrayt tu how Jeezas teech peepl ahn how ih heel dehn. Az taim goh aan, Jeezas falowa dehn geh fi andastan ahn beta, bot dehn wan weh mi deh gens ahn geh fi noh laik ahn moa ahn moa. Di laas chapta dehn tel bowt weh aal hapm eena di laas week a Jeezas laif, espeshali how dehn kroosifai ahn, ahn how ih kohn bak fahn di ded.

Dis buk ga too endin weh deh eena brakit. Dehn bileev dat sohnjadi els rait dis paat.

How dis buk set op

Di biginin a di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraais 1:1-

Weh aal Jeezas du eena poblik da Gyalilee 1:14-9:50
 Fahh Gyalilee tu Jeroosalem 10:1-52
 Di laas week eena Jeroosalem 11:1-15:47
 Jeezas kohn bak fahn di ded 16:1-8
 Jeezas apyaa tu peepl ahn gaahn bak da hevvn 16:9-20

Jan di Baptis mek way fi Jeezas

(Machyu 1:1-12; Look 3:1-18; Jan 1:19-28)

¹ Dis da di biginin a di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss weh da Gaad Son.

² Aizaiya di prafit mi rait seh dat Gaad mi seh, “Luk, Ah wahn sen mi mesinja heda yu. Hihn wahn mek shoar evriting redi fi yu.”

³ “Hihn da di vais weh di hala owt eena di dezert di seh, ‘Unu geh redi fi wen di Laad kohn, ahn mek di road dehn schrayt far ahn.’ ”

⁴ Soh dis mesinja weh Gaad sen da-mi Jan di Baptis. Ih mi deh eena di dezert di baptaiz peepl ahn di tel evribadi, “Unu mos geh baptaiz fi shoa seh dat unu ton fahn unu sin dehn ahn dat Gaad fagiv unu.”

⁵ Evribadi fahn Jeroosalem ahn fahn aal oava Judeeya dischrik mi-di goh owt tu wehpaa Jan mi deh. Ahn afta dehn don kanfes dehn sin dehn tu Gaad, Jan baptaiz dehn eena Jaadn Riva.

⁶ Fi hihn kloaz mi mek owta kyamil hyaa, ahn ih mi gat aan wahn tik leda belt rong ih ways, ahn ih yoostu eet loakos* ahn wail honi.

⁷ Ahn ih aal taim kip aan di seh, “Sohnbadi els wahn soon kohn weh moa powaful dahn mee. Lang saida hihn, Ai noh eevn gud nof fi stup dong ahn loos fi hihn shooz laysn.

⁸ Ai di baptaiz unu wid waata, bot hihn wahn baptaiz unu wid di Hoali Spirit.”

Jeezas geh baptaiz

(Machyu 3:13-17; Look 3:21-22)

⁹ Noh lang afta dat, Jeezas kohn fahn Nazaret Tong weh deh eena Gyalilee ahn mek Jan baptaiz ahn eena Jaadn Riva.

¹⁰ Az ih mi-di kom op owta di waata, ih si hevn oapm op ahn di Hoali Spirit di kohn dong pan ahn jos laik how wahn dov wuda kohn dong.

¹¹ Ahn sayhn taim, wahn vais fahn hevn seh, “Yoo da mi Son weh Ah oanli lov. Ah oanli pleez wid yu.”

Di devl temp Jeezas

(Machyu 4:1-11; Look 4:1-13)

¹² Schrayt fahn deh di Hoali Spirit mek Jeezas gaahn da di dezert,

¹³ ahn ih stay deh faati dayz wail di devl neva play fi temp ahn fi sin. Oanli hihn wan ahn di wail animal dehn mi deh owt deh, ahn di aynjel dehn kohn kohn ten tu ahn.

* **1:6 loakos:** Dat da wahn insek laik wahn big graas-hapa.

*Jeezas staat preech
da Gyalilee*

(Machyu 4:12-17; Look 4:14-15)

¹⁴ Afta dehn dash Jan di Baptis eena jayl, Jeezas gaahn da Gyalilee ahn staat tu preech di Gud Nyooz fahn Gaad. Dis da weh ih mi-di braadkyaas evriway ih goh:

¹⁵ “Di taim soon kohn fi Gaad set op ih kingdom, soh unu ton fahn unu sin dehn ahn bileev dis Gud Nyooz.”

Jeezas kaal ih fos disaipl dehn

(Machyu 4:18-22; Look 5:1-11)

¹⁶ Wahn day az Jeezas mi-di waak lang di waata-said da Gyalilee, ih si Saiman ahn ih bredda weh nayhn Anjru. Dehn mi-di chroa owt dehn fishin net eena di lagoon kaa dehn da-mi fishaman.

¹⁷ Jeezas hala tel dehn seh, “Unu kungoh lang wid mi, ahn insteda kech fish, Ah wahn mek unu kech peepl fi Gaad!”

¹⁸ Sayhn taim di too bredda dehn jrap dehn net ahn gaahn lang wid Jeezas.

¹⁹ Wahn lee wayz ferda, Jeezas si Jaymz ahn Jan, weh da-mi Zebidee son dehn. Dehn mi-di sidong eena wahn boat di fiks dehn fishin net.

²⁰ Ih kaal dehn tu, ahn sayhn taim dehn jomp op ahn lef dehn pa eena di boat wid di werkman dehn, ahn gaahn lang wid Jeezas.

*Jeezas jraiv owt
wahn eevl spirit*

(Look 4:31-37)

21 Dehn gaahn da wahn tong weh nayhn Kapernyam. Jeezas gaahn da di meetn plays† pahn di Sabat ahn staat tu teech.

22 Di krowd kudn bileev weh dehn mi-di yehr, sayka how ih mi-di teech dehn; kaa hihn neva hafu bara werd laik dehn wan weh teech di Laa. Hihn mi-di teech laik sohnbadi weh noa egzakli weh dehn mi-di taak bowt, ahn ga aal atariti fi seh it tu.

23 Wahn man wid eevl spirit eena ahn mi dehdeh, ahn hihn staat tu hala seh,

24 “Jeezas fahn Nazaret, da weh yoo waahn wid wee now? Ai noa hoo yoo! Yoo da di Hoali Wan weh kohn fahn Gaad!”

25 Jeezas koman di eevl spirit dehn shaap-wan seh, “Shet op! Kom owta ahn rait now!”

26 Di eevl spirit dehn mek di man badi shayk op haad-wan, ahn dehn skreem owt, ahn den dehn kom owta ahn.

27 Wen dis hapm, di peepl dehn kudn bileev dehn aiy ahn dehn seh tu wan anada, “Da weh kaina nyoo teechin dis? Ahn pahn tap a dat, dis man teech wid atariti! Hihn eevn gi di eevl spirit dehn aadaz ahn dehn obay ahn!”

28 Di nyooz bowt Jeezas spred faas-wan aal oava Gyalilee.

*Jeezas heel Peeta mada-in-laa
ahn ada peepl*

(Machyu 8:14-17; Look 4:38-41)

29 Az soon az dehn lef di meetn plays, Jeezas, Jaymz ahn Jan gaahn da Saiman ahn Anjru hows.

† 1:21 Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wershship Gaad.

³⁰ Saiman mada-in-laa mi dehdeh sik eena bed wid wahn feeva, ahn dehn tel Jeezas.

³¹ Soh Jeezas gaahn da ih bedsaid, ahn hoal ih han ahn help ahn fi sidong op. Di feeva gaan ahn di laydi staat tu ten tu dehn!

³²⁻³³ Bai di taim daak set een da eevnin, peepl bring aala dehn wan weh mi sik ahn ga deeman tu Jeezas. Ih mi luk laik di hoal tong mi gyada owtsaid di luk aan.

³⁴ Soh Jeezas heel wahn lata peepl weh mi ga lata difrent kaina dizeez, ahn ih jraiv owt lata deeman owta peepl tu. Bot ih wudn alow di deeman dehn fi seh notn bikaa dehn mi wel ahn noa da hoo hihn.

Jeezas preech eena Gyalilee

(Look 4:42-44)

³⁵ Soon soon di neks maanin Jeezas get op bifo di son mi kom op ahn lef di hows ahn gaan aaf da wahn kwaiyet plays gaahn pray.

³⁶ Layta Saiman ahn di res a dehn gaahn luk far ahn,

³⁷ ahn wen dehn fain ahn, dehn tel ahn seh, “Evribadi di luk fi yu.”

³⁸ Jeezas ansa seh, “Mek wi goh da di neks tong dehn soh dat Ah ku preech tu dehn tu. Dat da weh Ai kohn fi du.”

³⁹ Soh Jeezas chravl aal oava Gyalilee di preech eena dehn meetn plays dehn ahn di jraiv owt deeman.

Jeezas heel wahn man weh mi ga leprosi

(Machyu 8:1-4; Look 5:12-16)

⁴⁰ Wahn taim, wahn man weh mi ga leprosi[‡] kohn tu Jeezas ahn jrap dong pahn ih nee fronta ahn, ahn bayg ahn seh, “Sa, if yoo waahn, yoo ku heel mi.”

⁴¹ Ahn Jeezas mi soh sari far ahn, ih schrech owt ih han ahn toch di man ahn seh, “Yes, man, Ah waahn heel yu. Yu heel!”

⁴² Az Jeezas seh dat, di man geh heel ahn di leprosi disapyaa.

⁴³ Sayhn taim Jeezas sen ahn weh ahn waan ahn gud seh,

⁴⁴ “Si dat yu noh seh notn tu nobadi bowt dis; bot goh schrayt da di prees mek ih chek yu mek ih si dat yu heel fi chroo. Den goh goh aafa di sakrifais weh Moaziz Laa seh yu fi aafa, fi shoa evribadi dat yu geh heel.”

⁴⁵ Bot di man gaan aal bowt di braadkyaas tu evribadi how Jeezas heel ahn. Sayka dat, Jeezas kudn goh eena non a di tong dehn ahn mek peepl si ahn. Soh ih stay weh fahn di tong dehn, bot peepl stil fain ahn, ahn kohn tu ahn fahn aal bowt.

2

Jeezas heel wahn paralaiz man

(Machyu 9:1-8; Look 5:17-26)

¹ Jeezas gaahn bak da Kapernyam sohn dayz layta, ahn di peepl dehn yehr seh ih mi deh hoahn.

²⁻³ Soh moch peepl mi pak op eena di hows dat no spays neva deh fi hoal evribadi, noh evn

[‡] **1:40 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez.

fronta di doa. Jeezas mi-di preech di Gud Nyooz tu dehn wen sohn man kohn ahn bring wahn paralaiz man tu ahn; foa a dehn mi-di bak ahn pahn wahn schrecha,

⁴ bot dehn kudn reech Jeezas sayka di krowd. Soh dehn gaan op ahn mek wahn hoal eena di howstap* rait oava wichpaa Jeezas mi-di stan op, ahn wen di hoal mi big nof, dehn loar di man dong pahn di schrecha.

⁵ Wen Jeezas si humoch fayt dehn mi ga eena ahn, ih seh tu di paralaiz man, “Son, Ah fagiv yu sin dehn.”

⁶ Now som a dehn teeche a di Jooish Laa mi-di sidong deh ahn dehn seh tu dehnself,

⁷ “Da weh du dis man? Hihn di play Gaad! Oanli Gaad ku fagiv sin!”

⁸ Kwik az dat, Jeezas mi don noa weh dehn mi-di tink eena dehn haat, soh ih aks dehn seh, “Da weh unu di tink dehn kaina ting fa?”

⁹ Wich wan eeziya fi seh tu dis man weh paralaiz, ‘Ah fagiv yu sin dehn,’ er ‘Get op, pik op yu schrecha ahn waak?’

¹⁰ Ai ga atariti fi fagiv sin pahn ert ya. Bot fi jos seh dat noh proov notn, soh Ah wahn shoa unu an Ah wahn heel di man.” Den Jeezas ton tu di man weh mi paralaiz ahn tel ahn seh,

¹¹ “Pik op yu schrecha ahn goh hoahn.”

¹² Di man get op ahn pik op ih schrecha rait fronta aala dehn ahn waak gaan. Di peepl dehn

* **2:4 howstap:** Eena fi dehn kolcha di howstap dehn doz flat ahn dehn mi mek owta sohn tail weh da-mi boad kova wid klay. Dehn mi ga wahn step weh goh op lang di said a di hows.

kudn bileev dehn aiy ahn dehn staat tu prayz Gaad ahn seh, “Wi neva si notn laik dis yet eena wi hoal laif!”

*Jeezas pik Leevai
fi bee ih disaipl*

(Machyu 9:9-13; Look 5:27-32)

¹³ Den Jeezas gaan owt da di waatafront agen ahn staat tu teech di krowd weh mi gyada rong.

¹⁴ Az ih mi-di waak lang ih si Leevai,† Alfyos son, di sidong eena di kostom boot di kalek taks. Jeezas tel ahn seh, “Kohn kohn bee wan a mi disaipl dehn.” Ahn Leevai get op ahn gaahn wid Jeezas.

¹⁵ Layta Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di eet da Leevai hows, ahn wahn lata taks kalekta ahn ada wan wid bad repyutayshan kohn kohn eet wid dehn. Lata dehn kaina peepl yoostu aalwayz di fala Jeezas.

¹⁶ Bot wen som a di teecha a di Laa, weh da-mi Farisee tu, si ahn di eet wid dehndeh peepl, dehn seh tu ih disaipl dehn, “Da how hihn stan fi eet wid taks kalekta ahn dehn kaina peepl?”

¹⁷ Wen Jeezas yehr weh dehn mi-di seh, ih tel dehn seh, “Da sik peepl weh need dakta, ahn noh dehn wan weh helti. Ai kohn fi kaal sinaz fi ton fahn dehn sin dehn, noh dehn wan weh tink seh dehn don rait wid Gaad.”

*Noh miks oal teechin
wid nyoo teechin*

(Machyu 9:14-17; Look 5:33-39)

¹⁸ Now di Farisee dehn ahn dehn wan weh fala Jan mi-di faas ahn pray; ahn sohn peepl kohn

† **2:14** Er: *Machyu*. Machyu da wahn nada naym fi Leevai.

kohn aks Jeezas seh, “Da wai dehn wan weh fala Jan ahn dehn wan weh fala di Farisee dehn aal taim faas ahn pray ahn fi yoo disaipl dehn noh faas ataal?”

¹⁹ Jeezas ansa seh, “Unu tink seh di groom fren dehn wahn goh widowt food wail hihn stil deh wid dehn? No, man! Dehn noh wahn du dat az lang az hihn deh wid dehn.

²⁰ Bot di taim wahn kohn wen dehn wahn tek weh di groom fahn dehn, ahn dat da wen dehn wahn faas.

²¹ Wen yu di pach oal kloaz, ih noh mek sens fi yooz klaat weh noh schrink yet fi pach di hoal wid, kaa di nyoo pees a klaat wahn jos schrink ahn pap weh fahn di kloaz weh yu di pach. Ahn den di hoal wahn en op wosa aaf dan how ih mi stan fos.

²² Rait soh, nobadi wahn put wain weh jos don mek eena oal leda wain bag. If dehn du dat, di nyoo wain wahn bos di oal wain bag, ahn aala di wain wahn chroh-weh ahn di wain bag wahn kandem. Yu wel ahn noa seh yu hafu put nyoo wain eena nyoo wain bag.”

Jeezas taak bowt di Sabat
(*Machyu 12:1-8; Look 6:1-5*)

²³ Wahn day wen da mi di Sabat, Jeezas ahn ih disaipl dehn mi-di paas chroo sohn weet‡ feel. Ih disaipl dehn pap aaf di tap a som a di weet az dehn mi-di goh lang.

²⁴ Di Farisee dehn aks Jeezas seh, “Luk deh! Da wai dehn di du ting weh deh gens di Laa pahn di Sabat?”

‡ **2:23 weet:** Dat da wahn plaant weh di grayn dehn fayva rais ahn dehn mek flowa owta it.

²⁵ Jeezas ansa seh, “Unu neva reed weh Dayvid ahn ih kompni dehn mi du wen dehn mi hongri ahn neva ga notn fi eet noh?”

²⁶ Ih gaan eena di hows a Gaad wen Abitar da-mi di hai prees ahn ih tek ahn eet di hoali bred weh, akaadn tu di Laa, oanli di prees dehn mi sopoas tu eet; ahn ih gi ih man dehn sohn fi eet tu.

²⁷ Gaad neva mek di Sabat fi mek ih bee wahn berdn pahn peepl, bot fos ih mek peepl ahn den ih gi dehn di Sabat soh dat dehn ku ga wahn day fi res fahn dehn werk.

²⁸ Soh dats wai di Son a Man[§] eevn ga atariti fi seh weh rait fi peepl du er kyaahn du pahn di Sabat.”

3

*Jeezas heel wahn man weh
mi ga wahn kripl han*

(Machyu 12:9-14; Look 6:6-11)

¹ Wahn neks taim Jeezas gaan eena di meetn plays,* ahn wahn man weh mi ga wahn kripl han mi dehdeh.

² Dehn mi ga sohn peepl weh mi-di luk fi wahn reezn fi akyooz Jeezas, soh dehn mi-di wach ahn haad fi si if ih mi wahn heel di man pahn di Sabat.

³ Jeezas seh tu di man wid di kripl han, “Kohn ya. Kohn stan op fronta evribadi.”

§ **2:28 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man. * **3:1** Er: *Sinagag* weh da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

⁴ Den ih ton rong ahn aks dehn seh, “Di Laa allow wi fi du gud er fi du bad pahn di Sabat? Ih allow wi fi sayv laif er fi kil?” Bot nobadi neva seh notn.

⁵ Jeezas luk rong pahn di peepl dehn. Ih mi beks wid dehn bot ih mi feel sad fi si how haad dehn haat mi haad. Soh ih seh tu di man, “Schrech owt yu han.” Di man schrech owt ih han ahn ih han kohn bak gud gud-wan!

⁶ Den di Farisee dehn lef ahn gaahn gaahn plan wid King Herod peepl dehn how dehn mi wahn kil Jeezas.

Wahn big krowd fala Jeezas

⁷⁻⁸ Meentaim, Jeezas ahn ih disaipl dehn gaan aaf bai di lagoon, bot wen nyooz staat tu spred bowt weh aal Jeezas mi-di du, wahn hoal krowd a peepl staat tu fala dehn. Dehn neva oanli kohn fahn Gyalilee, bot dehn kohn fahn Judeeya dischrik ahn Jeroosalem, ahn fahn Idumeeya, ahn fahn di ada said a Jaadn Riva, ahn fahn Taiya ahn Saidan.†

⁹ Ih tel ih disaipl dehn fi ga wahn boat redi, jos in kays di krowd geh tu tik fi dehn handl,

¹⁰ bikaa lata peepl mi geh heel da day, ahn moa ahn moa sik peepl mi-di shub dehn way chroo di krowd fi chrai toch ahn.

¹¹ Ahn enitaim dehn eevl spirit weh mi deh eena sohn peepl set aiy pan ahn, dehn jrap dong fronta ahn di hala ahn skreem owt, “Yoo da Gaad Son!”

¹² Ih gi dehn schrik aadaz noh fi tel nobadi bowt ahn.

† **3:7-8** *Taiya* ahn *Saidan* da-mi too tong eena Lebanon weh wikid peepl mi liv.

*Jeezas pik ih twelv
apasl dehn*

(Machyu 10:1-4; Look 6:12-16)

¹³ Den aftawodz Jeezas gaan op pahn wahn mongtin ahn kaal aala dehn wan weh ih mi waahn fi kohn tu ahn.

¹⁴⁻¹⁵ Ih pik owt twelv fahn monks dehn fi bee ih apasl dehn. Dehn mi fi goh rong wid ahn aal di taim. Ih gi dehn powa fi preech ahn jraiv owt deeman.

¹⁶⁻¹⁹ Dehnya da dehn naym: Saiman (hoofa naym Jeezas mi chaynj tu Peeta); ahn Jaymz ahn Jan, weh da-mi Zebidee son dehn (Jeezas kaal dehn Bowanajeez, weh meen “Sonz a Tonda”). Den yu mi ga Anjru ahn Filip ahn Bartalamyoo; Machyu, Tamas, ahn Jaymz, weh da-mi Alfyos son; ahn den Tadyos ahn Saiman, weh mi bilanz tu di Zelat Paati,[‡] ahn Joodas Iskariyat, weh mi sel owt Jeezas aftawodz.

*Di sin weh Gaad
wahn neva fagiv*

(Machyu 12:22-32; Look 11:14-23; 12:10)

²⁰ Wen Jeezas gaahn bak da di hows weh ih mi-di stay, di krowd flak ahn agen soh dat hihn ahn ih disaipl dehn neva eevn ga wahn chaans fi eet.

²¹ Wen ih famili dehn yehr weh mi-di hapm, dehn kohn fi kehr ahn hoahn kaa peepl mi-di seh, “Ih noh soh karek eena ih hed.”

²² Bot som a di teecha a di Laa weh mi kohn dong fahn Jeroosalem seh, “Da Biyelzibob,[§] weh da di

[‡] **3:16-19 Zelat Paati** da wahn Jooish politikal paati weh fait gens di Roaman govoment. [§] **3:22 Biyelzibob** da wahn nada naym fi Saytan.

hed a di deeman dehn, di kanchroal hihn. Dats wai ih ku jraiv owt deeman.”

²³ Jeezas kaal di peepl dehn tugeda ahn ih staat taak tu dehn eena parablz. Ih seh, “How Saytan ku jraiv owt Saytan?”

²⁴ If di peepl dehn da wahn konchri di fait gens wan anada, dehn noh wahn mek it.

²⁵ If wahn famili di fait gens wan anada, dehn noh wahn mek it.

²⁶ Ahn if Saytan di jraiv owt fi hihn oan deeman dehn, den fi hihn kingdom noh wahn mek it ahn ih wahn soon finish aaf ihself.

²⁷ Yoo tink seh yu ku jos goh eena di hows a sohnbadi weh schrang laik Saytan ahn tek weh dehn ting dehn? No. Yu hafu tai dehn op fos. Den yu ku tek dehn weh.

²⁸ “Ah di tel unu di chroot, Gaad wahn fagiv eni sinful ting weh enibadi du er seh, noh kay how bad ih bad.

²⁹ Bot Gaad wahn neva fagiv nobadi weh taak gens di Hoali Spirit. Dat wahn geh hoal gens dehn fareva.”

³⁰ Ih tel dehn dat bikaa dehn mi-di seh dat da Saytan gi ahn di powa fi du di mirakl dehn.

Jeezas chroo chroo famili

(Machyu 12:46-50; Look 8:19-21)

³¹ Den Jeezas ma ahn ih breda dehn kohn. Dehn mi-di stan op owtsaid, ahn dehn sen sohnbadi fi kaal ahn.

³² Wahn krowd mi-di sidong rong ahn, ahn dehn tel ahn seh, “Yu ma ahn yu breda dehn deh owt-said di luk fi yu.”

³³ Jeezas aks dehn seh, “Hoo da mi ma? Hoo da mi bredda dehn?”

³⁴ Den ih luk pahndehndehnwanehwehmi-disidongrongahn,ahnihseh, “Si mi ma ahn mi bredda dehn rait ya.

³⁵ Enibadi weh du weh Gaad waahn da mi bredda, ahn mi sista, ahn mi ma.”

4

Di parabl bowt wahn faama (Machyu 13:1-9; Look 8:4-8)

¹ Wahn neks taim Jeezas staat tu teech bai di lagoon, ahn di krowd weh mi gyada rong ahn mi soh big dat hihn mi hafu get eena wahn boat ahn sidong een deh wail di hoal krowd mi deh bai di waatasaid pahndehnshea.

² Den ih yooz sohn lee stoari fi teech dehn lata tingz. Ih seh,

³ “Lisn ya, wahn faama gaahn gaahn plaant sohn seed.

⁴ Wail ih mi-di skyata di seed dehn, sohn jrap pahndi lee pikaado road ahn berd kohn ahn eet dehn op.

⁵ Den som a di seed dehn jrap pahngrongwehmi raki, ahn oanli lee bit a ert mi dehdeh, soh di seed dehn sprout op kwik-wan.

⁶ Bot wen di son kom op, ih bon op di plaant dehn, ahn laik how oanli lee bit a ert mi dehdeh, dehn neva tek root gud, soh dehn wida weh.

⁷ Sohn ada seed jrap monks sohn prikl bush, ahn di prikl bush groa op ahn choak di plaant dehn, soh dehn neva bayr notn.

⁸ Now sohn neks seed jrap pahn gud grong. Dehn kom op ahn groa big ahn bayr gud gud. Sohn bayr terti taim moa dahn weh di faama mi plaant, sohn bayr siksti taim moa, ahn sohn bayr wahn honjrid taim moa.”

⁹ Den Jeezas seh, “Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisn gud!”

*Wai Jeezas mi yooz
parabl fi teech*

(Machyu 13:10-17; Look 8:9-10)

¹⁰ Wen Jeezas mi deh bai ihself, ih twelv disaipl dehn ahn sohn peepl weh mi deh rong kohn kohn aks ahn bowt di lee stoari dehn.

¹¹ Jeezas seh, “Gaad pik unu fi noa di seekrit bowt fi hihn kingdom, bot fi ada peepl Ah tel dehn evriting eena parabl

¹² soh dat,
‘Dehn wahn luk,
bot dehn noh wahn si.
Dehn wahn yehr,
bot dehn noh wahn andastan.
Adawaiz dehn wuda ton rong dehn laif
ahn geh fagivnis.”

Jeezas tel weh di stoari meen

(Machyu 13:18-23; Look 8:11-15)

¹³ Den Jeezas tel dehn seh, “If disya simpl lee stoari pozl unu, den how unu wahn andastan aal di res?”

¹⁴ Di faama da laik enibadi weh spred di Werd a Gaad.

¹⁵ Sohn peepl da laik wen di seed jrap pahn di lee pikaado road; wen dehn yehr di Werd a Gaad, di

devl kohn sayhn taim ahn tek weh di Werd a Gaad weh mi plaant eena dehn haat.

¹⁶ Ahn sayhn way dehn seed weh jrap pahn grong weh raki stan fi dehn wan weh yehr di Werd a Gaad ahn dehn oanli tu hapi fi aksep di mesij rait away,

¹⁷ bot di seed neva tek no root eena dehn haat. Dehn stik it owt fi wahn lee wail, bot wen lee chroblz ahn chraiylz kohn sayka weh dehn bileev di mesij, dehn jrap weh kwik-taim.

¹⁸ Dehn wan weh jrap monks di prikl bush dehn stan fi dehn wan weh yehr di Werd a Gaad,

¹⁹ bot di woriz a laif ahn sayka weh dehn waahn geh rich soh bad, ahn sayka weh dehn red dehn aiy pahn soh moch ada ting, dehn mek di mesij geh choak owta dehn, ahn notn gud kyaahn kom owta dehn laif.

²⁰ Now dehn seed weh jrap pahn di gud grong stan fi dehn peepl weh yehr di Werd a Gaad ahn aksep it. Dehn da di wan dehn weh bayr lata froot—gud ting kom owta dehn laif, jos laik how di faama geh terti, ahn siksti, ahn honjrid taim moa dahn weh ih mi plaant.”

Noh haid yu lait

(Look 8:16-18)

²¹ Den ih aks dehn seh, “Wen sohn badi lait wahn lamp, dehn noh put it anda wahn bowl er anda di bed, rait? No. Insteda dat, dehn put it hai op pahn wahn stan.

²² Ahn soh evriting weh da seekrit wahn kom owt playn playn-wan, ahn evriting weh deh anda kova wahn geh bring owt eena di oapm.

²³ Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisn gud!

24 “Tink gud bowt weh unu yehr. Kaa di sayhn way how yu gi, dat da how yu wahn geh bak, ahn eevn moa.

25 Evribadi weh don ga wahn geh moa, bot fi dehn wan weh noh ga notn, eevn di lee bit weh dehn ga wahn geh tek weh fahn dehn.”

Wahn parabl bowt how seed groa

26-27 Den Jeezas seh, “Gaad kingdom da laik wahn faama weh plaant owt ih plantayshan ahn lef it ahn gaahn luk bowt ada bizniz. Meenwail di plaant dehn kom op priti widowt nobadi ten tu dehn.

28 Di seed dehn stay rait deh eena di grong ahn sprowt. Fos, di lee shoot bos owt, den di hed groa, ahn den di grayn develop pahn di hed.

29 Az soon az ih geh raip, di faama kohn ahn reep ih krap.”

Di parabl bowt di lee kungku mostad seed

(Machyu 13:31-32; Look 13:18-19)

30 Den Jeezas seh, “Weh deh weh Ah ku tel unu Gaad kingdom stan laik? Er weh parabl Ah ku yooz?

31 Da laik wahn lee kungku mostad seed weh da di smaalis seed weh yu plaant eena di grong.

32 Bot wen dehn don plaant it, ih ton intu di bigis gyaadn plaant weh yu ku fain, ahn di branch dehn geh soh big dat di berd dehn eena di skai kohn kohn mek nes eena ih shayd.”

33 Jeezas yooz lata lee stoari laik dat fi teeched di peopl dehn az moch az dehn mi redi fi yehr it.

³⁴ Ih neva tel dehn notn widowt yooz parablz, bot aftawodz, wen hihn ahn ih oan disaipl dehn mi deh bai dehnsel, den ih eksplayn evriting tu dehn.

*Jeezas kyaam di staam
(Machyu 8:23-27; Look 8:22-25)*

³⁵ Az eevnin mi-di set een, Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Mek wi goh kraas da di neks said a di lagoon.”

³⁶ Soh dehn pik op sayhn taim, ahn wid wahn fyoo moa boat di fala, lef di krowd bihain, ahn staat tu goh kraas di lagoon.

³⁷ Wahn bad skwaal kohn pahn di lagoon ahn di wayv dehn staat wash oava di boat til ih mi nayli ful op wid waata.

³⁸ Aal di taim Jeezas mi-di sleep komfatabl-wan da baka di boat wid ih hed pahn wahn kushn. Di disaipl dehn wayk ahn op ahn seh tu ahn, “Teecha, wi deh ya di jrongdid, ahn yoo noh kay?”

³⁹ Ih get op ahn taak shaap-wan tu di breez ahn di wayv dehn seh, “Unu kwaiyet dong!” Rait den di breez stap bloa ahn evriting geh kyaam kyaam.

⁴⁰ Ahn ih aks dehn seh, “Da weh mek unu mi soh fraitn? Unu stil noh chros mi yet?”

⁴¹ Dehn mi oanli fraitn bad ahn aks wan anada, “Da hoo dis man? Dong tu di breez ahn di waata obay hihn!”

5

*Jeezas jraiv lata eevl spirit owta wahn man
(Machyu 8:28-34; Look 8:26-39)*

1-2 Dehn reech kraas di neks said a di lagoon wichpaa di Jeraseen peepl dehn liv. Sayhn taim wen Jeezas mi-di get owta di boat, wahn man weh mi ga eevl spirit eena ahn kom owta di bering grong kohn kohn meet ahn.

³ Dis man yoostu liv eena di bering grong ahn ih mi soh owta kanchroal dat nobadi neva deh weh kuda tai ahn op, noh eevn wid chayn.

⁴ Kaa lata taim dehn wuda chayn op ih han dehn ahn put aiyan ban rong ih fut dehn, bot ih wuda jos bos op di chayn dehn ahn brok op di aiyan ban dehn eena peesiz. Nobadi neva schrang nof fi hoal ahn dong.

⁵ Aal owaz a di day ahn nait ih yoostu wanda bowt monks di grayv dehn ahn ron wail eena di hil dehn, di baal owt ahn kot op ihself wid shaap stoan.

⁶ Wen ih sait Jeezas fahn faar, ih ron kohn chroa ihself dong fronta ahn.

⁷ Den di eevl spirit hala haad-wan pahp tap a ih vais, “Jeezas, weh da di Son a di moas hai Gaad, da weh yoo waahn wid mee? Ah bayg yu pleez, fi Gaad sayk, noh taacha mi!”

⁸ Ih seh dat kaa Jeezas mi seh tu ahn, “Yoo eevl spirit, kom owta dis man!”

⁹ Jeezas aks ahn seh, “Da weh yoo nayhn?”

Ih ansa seh, “Mee nayhn Leejan* kaa lata wee liv eena dis man.”

¹⁰ Den di eevl spirit dehn bayg ahn oava ahn oava noh fi sen dehn sohnweh faar fahn deh.

* **5:9 leejan:** Dat da-mi bowt faiv towzn soalja eena di Roaman aami.

11 Now, wahn lata pig mi-di feed pahn di hilsaid bai di lagoon da sayhn taim deh,

12 ahn di deeman dehn bayg Jeezas seh, “Pleez sen wi eena dehn pig deh noh?”

13 Jeezas tel dehn dehn ku goh, ahn di deeman dehn kom owta di man ahn gaan eena di pig dehn, ahn di hoal bonch a dehn, bowt too towzn, rosh dong di said a di hil weh mi wel ahn hai, ahn aala dehn jrap eena di lagoon ahn jrongdid.

14 Di man dehn weh mi-di main di pig dehn ron gaahn tel evribadi eena di tong ahn aal oava di konchrisaid weh mi hapm, ahn soh evribadi ron kohn si fi dehnsel.

15 Wen dehn gaahn da Jeezas, dehn fain di man weh mi ga aala dehn eevl spirit eena ahn rait deh di sidong. Wen dehn si dat ih mi gat aan kloaz, ahn ih mi ga ih gud gud sens, dehn geh frayd.

16 Dehn wan weh mi si how di hoal ting mi hapm tel evribadi how di man weh mi ga di eevl spirit dehn mi geh kyoar, ahn dehn tel dehn bowt weh mi hapm tu di pig dehn tu.

17 Den di krowd staat tu bayg Jeezas fi lef fahn fi dehn dischrik.

18 Soh Jeezas get bak eena di boat fi goh. Di man weh Jeezas mi jos jraiv owt di eevl spirit dehn owta bayg ahn fi mek ih goh lang wid ahn.

19 Bot Jeezas seh, “No, Ah waahn yu goh bak tu yu faamli ahn tel dehn aala di gud ting dehn weh di Laad du fi yu ahn how ih ga mersi pahn yu.”

20 Soh di man lef ahn gaahn da di ayrya weh nayhn Dekapolis† ahn tel evribadi aal weh Jeezas

† 5:20 *Dekapolis* da wahn ayrya weh mek op a ten siti.

mi du far ahn, ahn di peepl dehn kuda mi skaysli bileev it.

*Jairos daata ahn di laydi
weh toch Jeezas kloaz*

(Machyu 9:18-26; Look 8:40-56)

²¹ Wen Jeezas gaahn bak kraas di ada said a di lagoon eena di boat, wahn big krowd gyada rong ahn bai di waatasaid.

²²⁻²³ Den wahn man weh mi nayhn Jairos, weh da-mi di hed a di sinagag‡ deh, kohn. Wen ih si Jeezas, ih chroa ihself da ih fut ahn bayg ahn haad seh, “Mi lee daata deh pahn daiyin. Pleez kohn put yu han pan ahn soh dat ih ku geh beta ahn noh ded.”

²⁴ Soh Jeezas gaahn wid ahn. Ahn wahn lata peepl mi-di fala ahn, ahn dehn mi-di krowd een pan ahn.

²⁵ Wahn laydi weh mi-di chrobl wid hemrij fi twelv yaaz mi deh eena di krowd.

²⁶ Shee mi deh fahn dakta tu dakta di chrai geh beta til aal ih moni don, ahn insteda geh beta ih jos geh wos.

²⁷ Shee mi geh fi yehr bowt Jeezas. Ahn soh ih kom op bihain Jeezas eena di krowd ahn toch ih kloaz,

²⁸ sayka weh ih seh tu ihself, “If Ah kuda eevn jos toch fi hihn kloaz, Ah wahn geh heel.”

²⁹ Ahn sayhn taim di bleedn stap, ahn ih mi noa seh eena ih oan badi dat shee neva sik agen.

‡ **5:22-23 sinagag:** Dat da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wership Gaad.

30 Az ih hapm, Jeezas riyalaiz seh powa gaan owta ahn, soh ih luk rong ahn ih aks, “Hoo toch mi kloaz?”

31 Di disaipl dehn seh, “Wid aala dis krowd di shub op gens yu, how yoo ku aks da hoo toch yu?”

32 Bot Jeezas stodi mi-di luk rong fi si da hoo mi toch ahn.

33 Di laydi mi ful wel noa weh mi hapm tu ahn, soh ih kohn di chrimbl ahn chroa ihself da Jeezas fut ahn tel ahn di chroot bowt evriting weh ih du.

34 Jeezas tel ahn seh, “Daata, sayka yu fayt, yu geh heel. Goh ahn noh wori bowt notn. Yu free fahn yu sofarin now.”

35 Wail Jeezas stil mi-di taak tu di laydi, sohn man fahn Jairos hows kohn ahn seh, “Yu daata don ded, soh noh bada di teecha agen.”

36 Bot Jeezas neva stodi dehn; ih tel Jairos seh, “Noh wori, jos ga fayt.”

37-38 Den Jeezas neva mek nobadi gaahn wid ahn eksep Peeta ahn Jaymz, ahn Jaymz breda weh nayhn Jan. Wen dehn reech Jairos hows, wahn lata komoashan mi deh. Peeppl di moan ahn baal kyaahn don!

39 Soh ih gaan eensaid ahn aks dehn seh, “Wai aala dis moanin ahn kraiyin? Di lee gyal noh ded; ih oanli di sleep!”

40 Wen Jeezas seh dat, dehn staat tu laaf aata ahn. Ih ron aala dehn owta di hows, den ih kehr di lee gyal ma ahn pa, ahn di chree disaipl dehn lang wid ahn eena di room weh di lee gyal mi lay owt.

⁴¹ Den Jeezas hoal di lee gyal bai ih han ahn ih seh tu ahn, “Talita Kumi.”[§] Dat meen “Lee gyal, get op!”

⁴² Rait away di gyal get op ahn staat tu waak rong! Ih mi twelv yaaz oal. Ih pa ahn ih ma kuda haadli bileev dehn aiy.

⁴³ Jeezas gi dehn schrik aadaz noh fi tel nobadi bowt it, ahn ih tel dehn fi gi di lee gyal sohnting fi eet.

6

Dehn disrispek Jeezas da ih hoamtong

(Machyu 13:53-58; Look 4:16-30)

¹ Den Jeezas lef fahn Gyalilee ahn gaahn bak da ih hoamtong, ahn ih disaipl dehn gaahn lang wid ahn.

² Den ih gaahn da di meetn plays* pahn di Sabat ahn staat tu teech. Wahn lata peepl kudn bileev dehn ayz wen dehn yehr weh ih mi-di seh. Dehn aks wan anada seh, “Da weh dis man geh dehnya ting fram? Da weh hihn geh soh moch wizdom fram weh hihn ku du mirakl anaal?”

³ Dis da noh di kyapmta? Dis da noh Mayri son? Ahn Jaymz, Joazef ahn Saiman ahn Joodas da noh fi hihn breda dehn? Ahn ih sista dehn noh deh rait ya wid wi?” Ahn dehn mi kwait ofendid sayka Jeezas.

[§] **5:41 Talita Kumi:** Jeezas mi-di taak eena di Aramayik langwij weh da-mi wahn langwij weh dehn doz taak eena fi hihn taim.

* **6:2 Er:** *sinagag.*

⁴ Soh Jeezas tel dehn seh, “Da oanli da ih oan hoamtong, monks ih oan peepl dehn, ahn eena ih oan hows wahn prafit noh geh no rispek.”

⁵ Ih kudn du no mirakl deh, eksep heel wan ahn too sik peepl weh ih lay ih han pan.

⁶ Ahn Jeezas mi sopraiz how di peepl dehn deh neva ga no fayt. Den ih gaan owt eena da ayrya di teech fahn vilij tu vilij.

*Jeezas sen owt ih
twelv disaipl*

(Machyu 10:5-15; Look 9:1-6)

⁷ Ih kaal ih twelv disaipl dehn tu ahn, ahn ih gi dehn powa oava di eevl spirit dehn. Den ih sen dehn owt too-bai-too.

⁸ Dis da weh ih tel dehn fi du: “Unu noh fi kehr notn pahn di jerni eksep unu waakin stik. Ahn noh kehr notn fi eet, er no kitbag, ahn noh kehr no moni eena unu ways bag needa.

⁹ Unu ku wayr sandalz, bot noh kehr no ekschra kloaz.

¹⁰ Eni hows weh dehn welkom unu eena fi stay, stay deh til unu redi fi lef da tong deh.

¹¹ Ahn if di peepl dehn da eni vilij shoa unu bad fays, er if dehn noh waahn yehr weh unu ga fi seh, den wen unu di lef fahn deh, unu mos shayk aaf di dos fahn aafa unu fut az wahn sain gens dehn.”

¹² Soh di disaipl dehn gaan owt gaahn tel evrib-adi fi ton fahn dehn sin dehn.

¹³ Dehn jraiv owt deeman owta peepl, ahn put aliv ail pahn wahn lata sik peepl ahn heel dehn.

*Dehn chap aaf Jan
di Baptis hed*

(Machyu 14:1-12; Look 9:7-9)

14 Now nyooz bowt Jeezas get eena King Herod ayz kaa evriway yu ton, peepl mi-di taak bowt ahn. Sohn peepl mi-di seh, “Dis da Jan di Baptis weh rayz op bak fahn di ded. Dats wai ih ku du aala dehn mirakl ahn soh.”

15 Sohn ada wan seh, “Hihn da Ilaija.”†

Ahn stil sohn neks wan mi-di seh, “Hihn da wahn prafit jos laik wan a di ada oal taim prafit dehn.”

16 Bot wen Herod yehr aala dis, ih seh, “Dis da di sayhn Jan di Baptis hoofa hed Ah mi chap aaf. Ahn now ih rayz op bak fahn di ded fi chroo!”

17 Yu si, Herod seh dat kaa hihn mi marid tu Heroadyas, weh da-mi ih breda Filip waif. Jan mi tel ahn seh ih neva rait fi mek ih marid tu ih breda waif. Soh sayka pleez Heroadyas, Herod mi ares Jan ahn mek dehn tai ahn op ahn put ahn eena jayl.

18 Jan mi-di tel Herod seh, “Ih gens di laa fi mek yu marid tu yu breda waif.”

19-20 Soh Heroadyas mi gat it een fi Jan, ahn ih mi waahn kil ahn, bot ih kudn du ahn notn kaa Herod mi-di kip Jan sayf. Yu si, Herod mi frayd fi Jan kaa ih mi noa seh dat ih da-mi wahn raichos ahn hoali man. Wen Herod lisen tu Jan, ih mi wel kanfyooz, bot ih mi stil laik lisen tu ahn.

† **6:15 Ilaija** da-mi wahn prafit weh mi liv lang lang bifo Jeezas mi kohn. Peepl mi-di ekspek hihn fi kohn ahn geh di way redi fi di Mesaiya, weh da di king weh Gaad mi pramis fi sen.

21-22 Den wahn day Heroodyas si ih chaans wen Herod chroa wahn big bertday paati fi ihself. Ih invait aala di big taim peepl dehn ahn di aami aafisa dehn fahn Gyalilee, ahn Heroodyas daata kohn daans fi dehn. Wel, Herod ahn ih ges dehn mi laik how ih daans, soh Herod seh tu di gyal, “Aks fi eniting weh yu waahn an Ah wahn gi yu.”

23 Ih mek wahn oat tu ahn, ahn pramis ahn seh, “Ah wahn gi yu eniting weh yu aks mi fa, op tu haaf a mi kingdom.”

24 Di gyal gaahn aks ih ma, “Da weh Ah shuda aks fa?”

Ih ma tel ahn seh, “Aks fi Jan di Baptis hed!”

25 Ih ron bak ahn tel di king, “Ah waahn Jan di Baptis hed rait now pahn wahn chray!”

26 Wel, Herod mi oanli sari bad, bot sayka di oat dehn weh ih mi mek, ahn sayka ih ges dehn, ih neva waahn brok ih werd tu di gyal.

27 Soh rait den ih sen wan a ih soalja dehn wid aadaz fi bring Jan hed. Soh di soalja gaan ahn chap aaf ih hed eena di jayl.

28 Ih bring Jan hed pahn wahn chray ahn gi di gyal, ahn shee kehr it da ih ma.

29 Wen Jan disaipl dehn yehr weh hapm, dehn kohn fi di badi ahn beri ahn eena wahn toom.

*Jeezas feed moa dan
faiv towzn peepl*

(Machyu 14:13-21; Look 9:10-17; Jan 6:1-14)

30 Now di twelv disaipl weh Jeezas mi sen owt gyada rong ahn, ahn ripoat bak tu ahn bowt aal weh dehn mi du ahn weh dehn mi teechn.

³¹ Sayka weh soh moch peepl mi-di op ahn dong tu dehn, ahn dehn mi haadli ga taim fi dehnsel, noh eevn fi eet, Jeezas tel dehn seh, “Lesgoh tek wahn kwaiyet lee brayk wee wan, ahn geh sohn res.”

³² Soh dehn gaahn fahn deh eena wahn boat da wahn kwaiyet spat soh dehn kuda mi bee bai dehnsel.

³³ Bot wahn lata peepl si wen Jeezas dehn lef ahn dehn rekonaiz dehn. Soh dehn ron gaahn pahn fut fahn aala di tong dehn, ahn dehn reech deh heda dehn.

³⁴ Wen Jeezas gaahn shoa, ih si wahn big krowd ahn ih mi sari fi dehn bikaa dehn da-mi sayhn laik sheep weh noh ga nobadi fi main dehn. Soh ih gaahn hed ahn teech dehn lata ting.

³⁵⁻³⁶ Layt-wan di aftanoon, di disaipl dehn kohn tu Jeezas ahn seh, “Dis da wahn dizertid plays, ahn ih don di geh layt. Sen di krowd weh, soh dehn ku goh da di vilij dehn ahn di faam dehn weh deh kloas soh dat dehn ku bai sohnting fi dehnsel fi eet.”

³⁷ Bot Jeezas aks dehn seh, “Wai unu noh feed dehn?”

Dehn ansa seh, “Da humoch bred wi wuda hafu bai soh? Ih wuda kaas bowt ayt monts pay fi feed aala dehnya peepl!”

³⁸ “Humoch bred unu ga?” Jeezas aks. “Goh chek si.”

Dehn kohn bak ahn seh, “Wi oanli ga faiv bred ahn too fish.”

³⁹ Den Jeezas mek di krowd sidong eena groups pahn di green graas.

⁴⁰ Som a di groep mi ga fifti peepl, ahn sohn mi ga honjrid.

⁴¹ Den Jeezas mek di peepl dehn sidong pahn di graas. Ih tek di faiv bred ahn too fish ahn luk op da hevn ahn gi Gaad tanks ahn brok di bred. Den ih gi di disaipl dehn fi gi di peepl dehn. Ahn den ih shayr op di too fish monks dehn tu.

⁴²⁻⁴³ Evribadi eet til dehn ful, ahn den di disaipl dehn pik op hoal a twelv baaskit ful a di lee pees a bred dehn ahn fish.

⁴⁴ Da mi bowt faiv towzn man deh monks da krowd weh dehn feed deh da day.

*Jeezas waak pahn
di waata tap*

(Machyu 14:22-33; Jan 6:15-21)

⁴⁵ Rait afta dat, Jeezas mek ih disaipl dehn get eena di boat ahn goh heda ahn da di neks said a di lagoon da Betsayda, wail hihn sen di krowd hoahn.

⁴⁶ Wen Jeezas don sen di peepl dehn hoahn, ih gaan op pahn di mongtin gaahn pray.

⁴⁷ Wen eevnin kohn, di boat mi deh midl a di lagoon, wail Jeezas mi deh hihn wan pahn lan.

⁴⁸ Ih noatis dat di disaipl dehn mi-di dig padl kaa di breez mi deh gens dehn. Bifoa day, Jeezas kohn tu dehn di waak pahn di waata tap. Ih mek fi waak rait paas di boat.

⁴⁹⁻⁵⁰ Bot wen dehn si ahn di waak pahn di waata tap, dehn mi tink dat da mi goas, ahn dehn mi-di baal owt kaa aala dehn si ahn, ahn dehn mi fraitr no miks. Bot rait away Jeezas tel dehn seh, “Noh hat unu haat. Da mee. Noh frayd.”

⁵¹ Den ih klaim eena di boat wid dehn, ahn di breez jrap! Dehn sidong deh laik dehn fool-fool di chrai mek sens a weh mi jos hapm.

⁵² Bikaa yu noa, eevn afta di mirakl wid di bred, dehn stil neva riyalaiz da mi hoo Jeezas. Dehn mi jos tu haad-hedid.

*Jeezas heel di sik peepl
dehn da Genesaret
(Machyu 14:34-36)*

⁵³ Wen dehn kraas oava di neks said a di lagoon, dehn gaahn shoa da Genesaret ahn anka di boat.

⁵⁴ Az dehn gaahn shoa, di peepl dehn rekonaiz Jeezas.

⁵⁵ Dehn ron gaahn spred di nyooz rong da hoal ayrya seh Jeezas kohn. Den dehn staat tu bring sik peepl pahn schrecha ahn dehn kehr dehn eniway wichpaa hihn mi deh.

⁵⁶ Evriway ih gaan, weda da vilij er tong er lang di roadsaid, dehn kehr di sik peepl dehn owt eena di maakit ayrya dehn ahn bayg ahn fi mek dehn kud eevn toch di ej a ih kloaz. Ahn evri wan a dehn weh toch ahn geh heel.

7

*Weh mek yu kleen fi chroo
(Machyu 15:1-9)*

¹ Now som a di Farisee ahn sohn teecha a di Jooish Laa weh mi kohn fahn Jeroosalem gyada rong Jeezas.

² Dehn noatis seh som a ih disaipl dehn mi-di eet widowt wash dehn han fos.

³⁻⁴ (Di Farisee dehn ahn aala di ada Jooish peepl dehn mi ga wahn ting weh dehn goh chroo, wahn

serimoni fi wash dehn han gud bifo a dehn eet. Dehn mi ga wahn lata oal taim roolz fi kleenis weh mi deel wid evriting, rait dong tu how dehn wash dehn kop ahn dehn mog ahn dehn pat. Ahn wen dehn kom een fahn maakit, dehn hafu du wahn tara kleen op pahn tap a dat, bifo a dehn ku tek dehn fos bait.) ⁵ Soh di Farisee dehn ahn di teecha a di Laa dehn aks Jeezas seh, “Da wai fi yoo disaipl dehn noh goh chroo di serimoni fi wash dehn han bifo a dehn eet laik how di oal taim peopl dehn doz du? Dehn noh wash dehn han bifo a dehn eet.”

⁶ Jeezas tel dehn seh, “Unu hipokrit unu! Weh Aizaiya di prafit mi seh bowt unu da chroo. Ih mi seh,

‘Dehnya peopl aana mi wid dehn mowt,
bot dehn haat deh faar fahn mi.

⁷ Dehn wershship noh meen notn tu mi
kaa dehn di teech fi dehn oan roolz,
weh dehn mek op laik ih kohn fahn Gaad.’

⁸ Unu noh pay no main ataal tu Gaad komanment dehn. Insteda dat, unu fala roolz weh man mek.”

⁹ Den ih tel dehn seh, “Unu ga wahn fain way fi rijek Gaad Laa jos fi kip op fi unu oan ting weh unu du.

¹⁰ Kaa Moaziz seh, ‘Unu mos aana unu ma ahn unu pa,’ ahn den ih seh, ‘Enibadi weh taak bad bowt dehn ma ahn dehn pa wahn hafu geh put tu det.’

¹¹ Bot unu seh dat sohn badi ku tel dehn ma er dehn pa dat wateva dehn mi ga fi gi dehn, dehn gi Gaad insted, kaa da gif da ‘Korban’ (dat meen da wahn gif weh da oanli fi Gaad). Den dat meen dat

7:7 Aizaiya 29:13. **7:10** Eksodos 20:12; 21:17; Dyooteronomi 5:16; Livitikos 20:9.

da persn noh wahn hafu aana dehn ma ner dehn pa.

¹² Soh den, unu noh alow hihn fi du notn fi fi hihn ma er ih pa.

¹³ Soh sayka fi unu oan roolz dehn weh unu mek op ahn paas dong tu unu pikni dehn, unu mek di Werd a Gaad noh meen notn; ahn unu du lat moa ting laik dat.”

*Jeezas taak bowt weh
mekyu haat doti*

(Machyu 15:10-20)

¹⁴ Den Jeezas kaal di peepl dehn tu ahn, ahn ih tel dehn seh, “Aala unu lisen tu mi ahn andastan weh Ah seh.

¹⁵ Notn noh deh pahndi owtsaida wahn persn badi weh ku goh eena dehn badi ahn mek dehn haat doti, bot weh kom owta dehn, dat da weh mek dehn haat doti.

¹⁶ [Eni a unu weh ga ayz fi yehr, unu lisen gud!]*”

¹⁷ Den ih gaan eena wahn hows ahn lef di krowd owtsaid. Ahn ih disaipl dehn aks ahn di meenin a weh ih mi jos tel dehn.

¹⁸ Den Jeezas seh, “Unu stil noh andastan needa? Unu noh si seh dat eniting weh goh eena wahn persn fahn owtsaida dehn badi kyaahn doti dehn haat?”

¹⁹ Kaa ih noh goh een chroo dehn haat, bot ih goh een chroo dehn stomok ahn den ih paas owta dehn badi.” (Soh den, Jeezas mi-di seh dat aal food gud fi eet.)

* **7:16** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait.

²⁰ Jeezas gaan aan fi seh, “Da weh kom owta wahn persn haat da weh mek dehn doti fi chroo.

²¹ Kaa weh deh eena wahn persn haat da weh mek dehn tink op fi du aal kaina bad ting, laik sleep rong, teef, merda, ahn cheet pahn dehn hozban er dehn waif;

²² ahn den yu ga red aiy, ahn bad-maindidnis, ahn yu di fool op peepl; yu ga bad livin, ahn greed-inis, ahn slanda peepl, ahn praid, ahn schupidnis.

²³ Aala dehnya wikid ting kohn fahn eensaida wahn persn, ahn da dehndeh da weh mek dehn haat doti.”

*Wahn ma weh neva giv op
(Machyu 15:21-28)*

²⁴ Den Jeezas lef fahn deh ahn gaahn da di ayrya weh deh kloas Taiya. Ih gaan eena wahn hows ahn ih neva waahn nobadi noa ih mi dehdeh; bot eevn soh, ih kudn haid ihself.

²⁵ In fak, wahn laydi hoofa lee gyal mi ga wahn eevl spirit yehr bowt ahn, ahn kohn chroa ihself dong da ih fut.

²⁶ Bot shee da neva wahn Joo.† Shee mi baan da Foneesha eena Siriya. Wel, shee kohn bayg Jeezas fi jraiv owt di deeman owta ih lee gyal.

²⁷ Jeezas tel ahn seh, “Mek di pikni dehn eet aal weh dehn waahn fos kaa ih noh rait fi tek di pikni dehn bred ahn chroa it fi di daag dehn.”

²⁸ Di laydi ansa seh, “Da chroo, Sa, bot eevn di daag dehn anda di taybl eet di kromz weh jrap fahn di pikni dehn playt.”

† 7:26 Er: *Shee da wahn Greek.*

²⁹ Jeezas ansa seh, “Aarait, sayka weh yu seh dat, yu ku goh hoahn kaa di deeman don kom owta yu daata aredi.”

³⁰ Soh di laydi gaahn hoahn ahn fain di lee gyal di lidong eena bed, ahn di deeman mi don kom owta ahn.

Wahn man weh mi def ahn dom

³¹ Jeezas lef fahn di ayrya rong Taiya ahn gaahn chroo Saidan tuwaadz Gyalilee Lagoon. Den ih gaahn chroo di ayrya weh nayhn Dekapolis.‡

³² Dehn bring wahn def man tu ahn weh kudn taak gud, ahn dehn bayg Jeezas fi put ih han pan ahn.

³³ Jeezas kehr di man wahn lee wayz fahn di krowd ahn ih put ih finga eena di man ayz; den ih spit ahn toch di man tong.

³⁴ Ih luk op tu hevn, den ih sai ahn ih seh, “Efata!” (Eena di Aramayik langwij dat meen “Oapm op!”)

³⁵ Fahn da veri minit di man kuda mi yehr ahn taak az gud az enibadi els.

³⁶ Jeezas tel dehn noh fi tel nobadi weh mi hapm. Bot di moa ih tel dehn, di moa dehn spred di nyooz.

³⁷ Dehn kudn bileev weh dehn mi si, ahn dehn kudn stap seh, “Th du evriting gud! Ih eevn mek di def peepl yehr ahn di dom peepl taak!”

8

Jeezas feed foa towzn peepl (Machyu 15:32-39)

‡ **7:31 Dekapolis** da wahn ayrya weh mek op a ten siti.

¹ Rong da sayhn taim deh wahn neks big krowd gyada, ahn no food neva deh fi dehn eet. Soh Jeezas kaal ih disaipl dehn tu ahn, ahn seh,

² “Ah sari fi dis krowd kaa dehn deh wid mi fi chree dayz now ahn dehn noh ga notn fi eet.

³ If Ah sen dehn hoahn hongri, dehn wahn jrap dong pahn di way kaa som a dehn kohn fahn faar.”

⁴ Di disaipl dehn ansa Jeezas, “Da how wee fi fain food way owt ya bakabush fi feed dehn?”

⁵ Jeezas aks dehn seh, “Humoch bred deh?”

Dehn ansa seh, “Wi ga sebm bred.”

⁶ Soh ih tel di krowd fi sidong pahn di grong. Den ih tek di sebm bred, ahn wen ih don gi Gaad tanks far it, ih brok dehn eena peesiz, ahn ih gi ih disaipl dehn fi shayr monks di peepl dehn, ahn dat da weh dehn du.

⁷ Dehn mi ga wan ahn too lee fish tu, ahn Jeezas bles dehn ahn mek di disaipl dehn shayr dat tu wid evribadi.

⁸ Aala dehn eet til dehn geh nof, ahn dehn gyada op sebm baaskit a brok-op bred weh mi lefoava.

⁹ Bowt foa towzn peepl mi deh eena di krowd da day! Afta dehn don eet, Jeezas sen dehn hoahn.

¹⁰ Rait afta dat Jeezas ahn di disaipl dehn get eena wahn boat ahn gaahn da di Dalmanoota ayrya.

*Di peepl dehn waahn
wahn sain*

(Machyu 16:1-4; Look 12:54-56)

¹¹ Di Farisee dehn kohn ahn staat tu aagyuu wid Jeezas. Dehn mi-di aks ahn fi shoa dehn wahn sain fahn hevvn fi tes ahn owt.

¹² Jeezas gi wahn deep sai ahn aks dehn seh, “Da wai disya jenarayshan di luk fi wahn sain fahn hevn? Ah di tel unu di chroot, dehn noh wahn geh no sain.”

¹³ Den ih lef dehn ahn get bak eena di boat ahn gaahn kraas di ada said a di lagoon.

Kyaaful a weh di Farisee ahn Sadyusee dehn teech

(Machyu 16:5-12)

¹⁴ Now di disaipl dehn mi faget fi bring bred, ahn dehn mi oanli ga wan bred lef wid dehn eena di boat.

¹⁵ Jeezas waan dehn seh, “Unu beta main; kyaaful a di Farisee dehn ees* ahn Herod ees tu.”

¹⁶ Di disaipl dehn mi-di taak bowt it monks dehnsel. Dehn seh, “Hihn seh dat kaa wi neva bring no bred.”

¹⁷ Jeezas mi kanchos a weh dehn mi-di taak bowt, soh ih aks dehn seh, “Da wai unu di taak bowt how unu noh ga no bred? Unu stil noh si er andastan? Unu hed soh haad?”

¹⁸⁻¹⁹ Unu ga aiy bot unu noh si, ahn unu ga ayz bot unu noh yehr. Unu noh memba wen Ah brok op di faiv bred fi di faiv towzn peopl dehn? Da humoch baaskit a brok-op bred unu mi pik op?”

Dehn ansa, “Twelv.”

²⁰ “Ahn fahn di sebm bred weh mi feed di foa towzn peopl dehn, da humoch baaskit a brok-op bred unu mi pik op?”

Dehn ansa, “Sebm baaskit.”

* **8:15 Ees** da weh spred chroo bred doa mek ih rayz. Ya Jeezas di waan ih disaipl dehn noh fi aksep weh di Farisee dehn teech ahn mek ih spred monks dehn.

21 Den Jeezas seh, “Ahn unu stil noh andastan?”

Jeezas heel wahn blain man

22 Wen dehn reech Betsayda, dehn bring wahn blain man tu Jeezas ahn bayg ahn fi toch ahn, ahn heel ahn.

23 Jeezas tek di blain man han ahn leed ahn owta di vilij. Den ih spit pahn ih aiy dehn ahn ih put ih han pan ahn. “Yu ku si eniting now?” Jeezas aks ahn.

24 Di man luk rong ahn seh, “Yes! Ah si peepl, bot noh soh gud. Di peepl dehn luk laik chree di waak rong!”

25 Den Jeezas put ih han pahn di man aiy dehn agen, ahn di man tek wahn lang haad luk rong, ahn dis taim ih kuda mi si evriting klyaa klyaa.

26 Jeezas sen ahn hoahn ahn ih aada ahn seh, “Yu mosn goh eena di vilij.”

Peeta seh dat Jeezas

da di Krai

(Machyu 16:13-20; Look 9:18-21)

27 Jeezas ahn ih disaipl dehn lef ahn gaahn da di vilij dehn weh mi deh rong Seezareeya Filipai. Pahn di way ih aks ih disaipl dehn, “Da hoo peepl seh da mee?”

28 Dehn tel ahn seh, “Sohn peepl seh dat yoo da Jan di Baptis, ahn sohn ada wan seh yoo da Ilaija, ahn stil sohn neks wan dehn seh yoo da wan a di prafit dehn.”

29 Den Jeezas aks dehn seh, “Bot da hoo yoo seh da mee?”

Peeta ansa seh, “Yoo da di Kraiss.”†

³⁰ Den Jeezas tel dehn noh fi tel nobadi bowt ahn.

Jeezas pridik ih det

(Machyu 16:21-28; Look 9:22-27)

³¹ Ih staat tu tel dehn seh dat ih mi wahn hafu sofa lata ting. Ih tel dehn how di Jooish leeda dehn, ahn di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teech di Laa mi wahn rijek ahn. Ih mi wahn hafu geh kil, bot afta chree dayz ih mi wahn rayz op bak fahn di ded.

³² Jeezas mi taak playn-wan bowt aala dis.

Wel, Peeta jraa ahn wan said ahn tel ahn seh, “Yu mosn taak laik dat!”

³³ Jeezas ton rong ahn luk pahn aala di disaipl dehn, ahn den ih tel Peeta shaap-wan, “Get fahn fronta mi, Saytan! Yoo di luk pahn aala dis di way peepl see't, noh laik how Gaad see't.”

³⁴ Den ih kaal di krowd lang wid ih disaipl dehn ahn tel dehn seh, “If eni a unu waahn fala mi, unu mos stap goh afta weh unu waahn fi fi unu oanself. Pik op yu kraas ahn fala mee.

³⁵ Enibadi weh chrai fi heng aan tu dehn oan laif wahn en op di laas it, bot enibadi weh giv op dehn laif fi sayka mee ahn di Gud Nyooz, dehn wahn sayv it.

³⁶ Weh gud ih wahn du yu if yu oan di hoal werl ahn en op di laas yu soal?

³⁷ Er, da weh yu wahn chaynji yu laif fa?

† **8:29** Er: *Mesaiya*. Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di *Mesaiya* (er “di Kraiss” eena di Greek langwij).

³⁸ “Ahn if enibadi shaym a mee ahn fi mee mesij eena dis wikid jenarayshan weh noh faytful tu Gaad ataal, den di Son a Man‡ wahn shaym a dehn tu wen ih kohn bak eena di gloari weh ih Faada gi ahn, ahn wen ih kohn wid di hoali aynjel dehn.”

9

¹ Den Jeezas tel dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, som a unu weh di stan op rait ya soh, noh wahn ded bifo a unu si Gaad kingdom kohn wid powa!”

Jeezas taak wid Ilaija ahn Moaziz pahn di mongtin

(Machyu 17:1-8; Look 9:28-36)

² Siks dayz afta dat, Jeezas kehr Peeta ahn Jaymz ahn Jan op pahn wahn hai mongtin. Oanli dehn wan mi deh op deh. Ahn wen dehn luk, di hoal a Jeezas chaynj soh Jeezas mi luk difrent difrent tu dehn.

³ Ih kloaz ton wait wait wait til ih hat dehn aiy. No washa uman kuda geh kloaz fi kohn soh wait!

⁴ Den Ilaija ahn Moaziz apyaa fronta dehn ahn dehn mi-di taak tu Jeezas!

⁵ Den Peeta seh tu Jeezas, “Teecha, ih gud dat wee deh ya. Mek wi put op chree boot rait ya, wan fi yoo, wan fi Moaziz, ahn wan fi Ilaija.”

⁶ Peeta neva noa weh fi seh kaa dehn mi oanli fraitn.

⁷ Wahn klowd apyaa ahn kohn dong oava dehn, ahn dehn yehr wahn vais fahn owta di klowd weh

‡ **8:38 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

seh, “Dis da mai Son weh Ah oanli lov. Lisn tu ahn.”

⁸ Sodn-wan, wen dehn luk rong, dehn neva si nobadi els; oanli Jeezas wan mi deh wid dehn.

⁹ Az dehn mi-di kohn bak dong di mongtin, Jeezas aada dehn noh fi tel nobadi weh dehn mi si til afta ih rayz op bak fahn di ded.

¹⁰ Soh dehn neva tel nobadi bowt dis, bot dehn mi-di taak bowt it monks dehnsel, ahn dehn mi-di wanda weh dis bizniz bowt “rayz op bak fahn di ded” mi meen.

¹¹ Den dehn aks Jeezas seh, “Da wai di teecha dehn a di Laa seh dat Ilaija hafu kohn fos bifo eniting els wahn hapm?”

¹² Jeezas tel dehn seh, “Yes. Ilaija hafu kohn fos fi chroo, ahn put evriting eena aada. Wel den, da wai dehn rait seh dat dehn wahn rijek di Son a Man* ahn ih wahn hafu sofa lata ting?”

¹³ Bot Ah di tel unu, Ilaija don kohn aredi ahn dehn don du hihn aal weh dehn mi waahn, jos laik weh di prafit mi rait seh bowt ahn.”

*Jeezas heel wahn lee bwai weh doz kech fits
(Machyu 17:14-21; Look 9:37-43)*

¹⁴ Wen dehn gaahn bak tu di ada disaipl dehn, dehn fain dehn di aagy wid som a di teecha dehn a di Laa, ahn wahn big krowd mi deh rong dehn.

¹⁵ Di peepl dehn oanli geh eksaitid wen dehn kech sait a Jeezas di kohn, ahn dehn ron gaahn meet ahn.

¹⁶ Jeezas aks dehn seh, “Da weh unu di aagy bowt now?”

* **9:12 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself.

17 Wahn man eena di krowd eksplayn ahn seh, “Teecha, Ah mi bring mi son tu yu kaa ih kyaahn taak sayka wahn eevl spirit weh deh eena ahn.

18 Enitaihn dis spirit grab ahn, ih dash ahn da grong, ahn ih mek ih schrech owt stif stif-wan, ahn ih staat tu grain ih teet ahn foam da ih mowt. Soh Ah aks yu disaipl dehn fi pleez jraiv di eevl spirit owta ahn, bot dehn kudn du it.”

19 Jeezas tel dehn seh, “Aiy, unu peepl weh noh ga no fayt! How lang Ai fi deh ya wid unu, di put op wid unu? Bring di bwai ya tu mi.”

20 Soh dehn bring di bwai, bot az soon az di spirit si Jeezas, ih chroa di bwai eena fits, ahn di bwai tombl dong ahn ih staat tu roal rong ahn ih staat tu foam da ih mowt.

21 Jeezas aks ih pa, “How lang sins ih stay laik dis?”

Ih ansa seh, “Fahn ih leel, Sa.

22 Ahn lata taim di spirit mek ih jrap eena faiya er eena waata fi chrai kil ahn. Aiy, sa! Ah bayg yu pleez, sari fi wi noh, ahn help wi if yu kud.”

23 Jeezas aks ahn seh, “How yu meen ‘if Ai kud’? Eniting pasabl if yu ga fayt.”

24 Kwik-wan di pa ansa seh, “Yes, Ah ga fayt, Ah ga fayt. Jos help mi fi ga lee moa!”

25 Wen Jeezas si dat di krowd mi-di flak ahn, ih taak shaap-wan tu di eevl spirit seh, “Yoo spirit a defnis ahn domnis, Ah aada yu fi kom owta dis bwai ahn noh goh bak eena ahn nohmoh nohmoh!”

26 Den di eevl spirit skreem owt haad-wan ahn chroa di bwai eena fits agen, ahn den ih lef ahn. Di poa bwai lidong deh limba limba, sayhn laik ih

ded. Di krowd staat tu seh monks dehnsel, “Ih ded, di bwai ded!”

²⁷ Bot Jeezas tek di bwai han ahn haal ahn op pahn ih fut ahn ih stan op.

²⁸ Aftawodz, wen Jeezas ahn ih disaipl dehn mi eena di hows bai dehnsel, dehn aks ahn seh, “Da wai wee kudn jraiv owt di eevl spirit?”

²⁹ Jeezas tel dehn seh, “Di oanli way dehnya kaina spirit wahn kom owt, da if unu pray [ahn faas].†”

Jeezas taak bowt ih det agen

(Machyu 17:22-23; Look 9:43-45)

³⁰ Den Jeezas ahn ih disaipl dehn lef fahn dehn ahn gaahn chroo Gyalilee bot ih neva waahn nobadi noa weh dehn mi deh,

³¹ kaa ih mi waahn teeche ih disaipl dehn. Ih tel dehn seh, “Dehn wahn sel owt di Son a Man, ahn han ahn oava tu sohn peepl weh wahn kil ahn. Bot den chree dayz aftawodz, ih wahn kohn bak fahn di ded.”

³² Bot dehn neva andastan weh Jeezas mi-di taak bowt, ahn dehn mi frayd fi aks ahn.

Hoo da di moas impoatant eena Gaad kingdom

(Machyu 18:1-5; Look 9:46-48)

³³ Den dehn reech Kapernyam, ahn wen dehn setl dong eena di hows, Jeezas aks dehn seh, “Da weh unu mi-di aagyu bowt lang di way?”

³⁴ Bot dehn neva seh notn kaa pahn di way dehn mi-di taak monks dehnsel bowt wich wan a dehn da-mi di moas impoatant wan.

† **9:29** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait.

³⁵ Jeezas sidong, ahn ih kaal aala dehn ahn eksplayn, “Husoeva waahn bee moas impoatant mos bee di lees; ih mos bee evribadi servant!”

³⁶ Den ih tek wahn lee pikni ahn put ahn midl a dehn, den ih hog ahn op ahn tel dehn seh,

³⁷ “Enibadi weh welkom eni a dehnya lee pikni ya sayka mee welkom mee tu; ahn enibadi weh welkom mee welkom di Wan weh sen mi!”

*Hoo noh deh wid
wi deh gens wi*

(Look 9:49-50)

³⁸ Jan tel ahn seh, “Teecha, wi mi si wahn man di yooz yu naym fi jraiv deeman owta peepl, ahn wi tel ahn fi stap bikaa hihn da noh wan a wee.”

³⁹ Jeezas seh, “No! Noh stap ahn! If sohnbadi yooz mi naym fi du wahn mirakl, dehn kyaahn ton rong ahn goh gens mi rait afta dat.

⁴⁰ Enibadi weh noh deh gens wi, dehn deh pahn fi wee said.

⁴¹ Ah di tel unu di chroot, if sohnbadi gi yu wahn kop a waata sayka weh yu bilanz tu mee, dehn wahn geh dehn riwaad.

Noh du notn fi mek peepl sin

(Machyu 18:6-9; Look 17:1-2)

⁴² “Bot if enibadi du eniting fi mek eni a dehnya lee pikni ya weh bileev eena mi du eniting rang, den ih wuda beta fi dehn if dehn tai wahn big hevi rakstoan rong dehn nek ahn chroa dehn da batam a di see.

⁴³ Ahn if yu han di mek yu sin, den chap it aaf. Ih beta fi kripl ahn liv fareva dan fi ga yu too han ahn en op da hel weh di faiya neva owt.

⁴⁴ [Wehpaa di wom dehn neva ded, ahn di faiya neva owt.]‡

⁴⁵ “If yu fut di mek yu sin, chap it aaf. Ih beta fi kripl ahn liv fareva dan fi ga too fut ahn geh pich eena hel.

⁴⁶ [Wehpaa di wom dehn neva ded, ahn di faiya neva owt.]§

⁴⁷ Ahn if wan a yu aiy di mek yu sin, dig it owt; ih beta fi ga wan aiy ahn liv fareva dan fi ga yu too aiy dehn ahn geh pich eena hel,

⁴⁸ wehpaa ‘di wom dehn neva ded, ahn di faiya neva owt.’

⁴⁹ “Evribadi weh seezn wid faiya wahn geh kleen jos laik how di sakrifais geh kleen wid saalt.

⁵⁰ “Saalt da wahn gud ting, bot if ih noh tays saalti nohmoh, da how yu wahn mek it saalti agen? Soh mek shoar unu stay saalti, ahn liv eena pees wid wan anada.”

10

Weh Jeezas seh bowt divoas (*Machyu 19:1-12; Look 16:18*)

¹ Den Jeezas lef fahn da plays ahn gaahn da di paat a Judeeya weh mi deh kraas di neks said a Jaadn Riva. Di krowd dehn kip aan di kohn, ahn az yoozhwal, ih teech dehn.

² Sohn Farisee kohn kohn chrai tes owt Jeezas, soh dehn aks ahn seh, “Ih gens di Laa fi wahn man divoas ih waif?”

‡ **9:44** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait. § **9:46** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait. **9:48** Aizaiya 66:24.

³ Jeezas aks dehn seh, “Da weh Moaziz Laa tel unu fi du bowt dat?”

⁴ Dehn ansa seh, “Wel, Moaziz mi alow wahn man fi gi ih waif wahn divoas paypa ahn den put ahn owt.”

⁵ Jeezas seh, “Da sayka weh unu haat soh haad mek Moaziz mi alow unu fi divoas unu waif.

⁶ Fahn di biginin, wen Gaad mek di werl, ‘Ih mek man ahn uman.’

⁷ ‘Dat da wai wahn man fi lef ih ma ahn ih pa ahn jain op wid ih waif,

⁸ ahn di too a dehn wahn bee laik wan persn.’ Soh dehn noh wahn bee too nohmoh, bot wan.

⁹ Soh noh mek nobadi separayt weh Gaad don jain tugeda.”

¹⁰ Laytaraan, wen dehn mi deh eena di hows wid Jeezas, di disaipl dehn mi aks ahn di sayhn kweschan agen.

¹¹ Jeezas tel dehn seh, “Enibadi weh divoas dehn waif ahn marid tu wahn neks uman di sin gens dehn waif.

¹² Ahn rait soh, if wahn waif divoas ih hozban ahn marid tu wahn nada man, den shee di liv eena sin tu.”

Jeezas bles pikni

(Machyu 19:13-15; Look 18:15-17)

¹³ Now sohn peepl mi-di bring dehn lee pikni tu Jeezas fi mek ih put ih han pahn dehn fi bles dehn. Bot di disaipl dehn taak tu dehn shaap-wan ahn tel dehn noh fi bada ahn.

¹⁴ Wen Jeezas si weh mi-di hapm, ih neva laik dat ataal ahn ih tel di disaipl dehn, “Mek di lee

pikni dehn kohn tu mi. Noh stap dehn, kaa peep^l weh waahn bee paat a Gaad kingdom hafu stan jos laik lee pikni.

¹⁵ Ah di tel unu di chroot, enibadi weh noh kohn tu Gaad laik wahn lee pikni wahn neva bee paat a Gaad kingdom.”

¹⁶ Den ih pik op di lee pikni dehn ahn put ih han pahn dehn ahn bles dehn.

*Wahn rich man kohn
taak tu Jeezas*

(Machyu 19:16-30; Look 18:18-30)

¹⁷ Az Jeezas mi-di lef, wahn man ron op tu ahn, ahn neel dong fronta ahn, ahn ih aks ahn seh, “Mi gud Teecha, da weh Ah ku du fi geh fi liv wid Gaad fareva?”

¹⁸ Jeezas aks ahn seh, “Da wai yoo di kaal mee gud? Nobadi noh gud; oanli Gaad wan gud.

¹⁹ Yoo noa weh di komanment dehn seh: ‘Yu noh fi komit merda, yu noh fi cheet pahn yu hozban er yu waif, yu noh fi teef, yu noh fi tel lai pahn nobadi, yu noh fi chaans nobadi, ahn yu mos aana yu ma ahn yu pa.’”

²⁰ Di man ansa seh, “Teecha, Ai di du aala dehn ting deh fahn Ai da lee bwai.”

²¹ Jeezas luk pan ahn wid lov eena ih haat far ahn, ahn ih tel ahn seh, “Oanli wan ting lef fi yu du now den. Goh goh sel evriting weh yu ga ahn gi di poa di moni, den yu wahn ga chreja eena hevn. Wen yu don du dat, den yu kohn ahn fala mi.”

²² Wen di man yehr dat, ih fays jrap. Ih gaahn fahn deh sad-wan kaa hihn mi doti rich.

²³ Jeezas ton rong ahn tel ih disaipl dehn seh, “Ai! Ih oanli haad fi rich peepl get eena Gaad kingdom.”

²⁴ Di disaipl dehn mi shak wen dehn yehr dis, bot Jeezas tel dehn agen, “Ih oanli haad fi rich peepl [weh bileev seh moni da evriting]* get eena Gaad kingdom.

²⁵ Ih eeziya fi wahn kyamil paas chroo di aiy a wahn needl dan fi wahn rich man get eena Gaad kingdom.”

²⁶ Di disaipl dehn mi wosa shak wen dehn yehr dis, soh dehn aks ahn seh, “Wel, da hoo ku geh sayv den?”

²⁷ Jeezas luk pahn dehn ahn seh, “Wid man ih impasabl, bot noh wid Gaad. Evriting pasabl wid Gaad.”

²⁸ Den Peeta tel ahn seh, “Si, wee lef evriting fi fala yoo.”

²⁹ Jeezas ansa seh, “Ah di tel unu di chroot, enibadi weh lef hows, er breda, er sista, er ma, er pa, er pikni, er lan fi sayka mee ahn fi sayka di Gud Nyooz,

³⁰ dehn wahn geh wahn riwaad. Eena dis laif-taim dehn wahn geh bak honjrid moa hows, ahn breda, ahn sista, ahn ma, ahn pikni, ahn lan. Bot sayhn taim dehn wahn sofa lata haraasment sayka weh dehn bileev. Ahn eena di neks werl di kohn, dehn wahn liv wid Gaad fareva.

³¹ Bot eena di werl weh di kohn, lata peepl weh da fos now wahn bee laas, ahn dehn wan weh da laas wahn bee fos.”

* **10:24** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait.

Jeezas taak bowt ih det
(Machyu 20:17-19; Look 18:31-34)

³² Dehn mi deh pahn dehn way op tu Jeroosalem, ahn Jeezas mi deh lee wayz hed. Di disaipl dehn mi kwait kanfyooz bowt weh Jeezas mi tel dehn, ahn di res a peepl dehn weh mi-di fala baka dehn mi frayd. Jeezas kehr di twelv disaipl dehn wan said ahn staat tu goh oava weh aal mi wahn hapm tu ahn.

³³ Ih tel dehn seh, “Luk, wi gwehn op da Jeroosalem weh dehn wahn sel owt di Son a Man[†] tu di chief prees dehn ahn dehn wan weh teeche di Laa, ahn dehn wahn sentens ahn tu det. Den dehn wahn han ahn oava tu peepl weh da noh Joo.[‡]”

³⁴ Dehn wahn tek ahn mek papishoh, spit pan ahn, ahn flag ahn, ahn kil ahn, bot afta chree dayz ih wahn rayz op bak fahn di ded!”

Jaymz ahn Jan aks fi sohnting
(Machyu 20:20-28)

³⁵ Den Jaymz ahn Jan, Zebidee son dehn, kohn tu Jeezas ahn aks ahn seh, “Teecha, wi ga wahn fayva fi aks yu.”

³⁶ Jeezas aks ahn seh, “Da weh unu waahn mek Ah du fi unu?”

³⁷ “Wen taim kohn fi yu rool az king, wi wuda waahn yu mek wan a wi sidong pahn yu rait han said ahn wan pahn yu lef.”

³⁸ Bot Jeezas ansa seh, “Unu noh noa weh unu di aks fa. Unu ku jrink di sayhn kop a sofarin weh Ai

[†] **10:33** *Son a Man* da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself.

[‡] **10:33** *peepl weh da noh Joo* Eena dis kays, dat meen di Roamanz dehn weh mi-di rool Judeeya eena dehn taim deh.

hafu jrink? Er geh baptaiz wid di sofarin weh Ai fi geh baptaiz wid?”

³⁹ Dehn ansa seh, “Yes, wee ku jrink it.”

Ahn Jeezas seh, “Unu wahn jrink fahn di kop weh Ai jrink, ahn unu wahn geh baptaiz wid di baptizm weh Ai baptaiz wid,

⁴⁰ bot Ai kyaahn mek unu sidong pahn aida said a mee. Ih don disaid aredi hoo fi geh dehndeh too pozishan.”

⁴¹ Wen di ada ten disaipl geh fi yehr weh dehn mi aks Jeezas fa, dehn mi wel beks wid Jaymz ahn Jan.

⁴² Soh Jeezas kaal aala dehn tugeda ahn tel dehn seh, “Unu noa dat dehn king eena dis werl lov fi shoa dehn powa oava di peepl dehn weh dehn rool oava, ahn fi dehn big taim ofishal dehn baas op dehn wan weh deh anda dehn.

⁴³ Wel, dat da noh how ih fi stan wid unu. If eni a unu waahn bee impoatant, unu hafu bee di neks wan dehn servant.

⁴⁴⁻⁴⁵ Ahn if enibadi waahn bee di moas impoatant wan, den dehn wahn hafu bee wahn slayv tu di res sayhn laik how di Son a Man mi du. Hihn neva kohn fi mek nobadi serv hihn, bot hihn kohn fi serv ada peepl ahn fi giv op fi hihn laif soh dat lat moa peepl ku geh free fahn dehn sin dehn.”

Jeezas heel blain Bartimayos

(Machyu 20:29-34; Look 18:35-43)

⁴⁶ Den Jeezas ahn ih disaipl dehn gaahn da Jeriko. Wen dehn mi-di lef Jeriko, wahn big krowd mi deh lang wid dehn. Wahn blain man weh nayhn Bartimayos, weh da Timayos son, mi-di sidong bai di roadsaid di bayg.

⁴⁷ Wen Bartimayos yehr seh Jeezas fahn Nazaret mi-di geh kloas, ih staat wan pees a halarin, “Jeezas, yoo weh da Dayvid Son, § ga piti pahn mi!”

⁴⁸ Lata peepl tel ahn fi shet op ih mowt, bot hihn hala haada, “Dayvid Son, ga piti pahn mi noh!”

⁴⁹ Jeezas stap ahn seh, “Tel ahn fi kohn ya.”

Soh dehn kaal di blain man ahn tel ahn seh, “Yu ku feel gud now, bwai, kaa ih di kaal yu. Get op ahn goh!”

⁵⁰ Bartimayos haal aaf ih koat ahn fling it wan said, ahn jomp op ahn gaahn tu Jeezas.

⁵¹ Jeezas aks ahn seh, “Da weh Ah ku du fi yu?”

Ih ansa seh, “Aiy, Teecha, Ah waahn si!”

⁵² Jeezas seh tu ahn, “Goh; sayka yu fayt, yu geh heel.” Sayhn taim di blain man geh bak ih sait, ahn ih staat tu fala Jeezas lang di road.

11

Jeezas raid eena Jeroosalem

(Machyu 21:1-11; Look 19:28-40; Jan 12:12-19)

¹ Wen dehn mi nayli reech Jeroosalem, ahn dehn mi deh rait da Betfayj ahn Betani, weh da-mi too vilij weh mi deh bai di hil weh nayhn di Mongt a Alivz, Jeezas sen too a ih disaipl dehn hed,

² ahn ih tel dehn seh, “Unu goh da di vilij weh deh lee wayz hed, ahn az unu get deh, unu wahn

§ **10:47 Dayvid Son:** Gaad pramis di Jooz dehn fahn lang taim fi sen wahn king fi sayv dehn. Dehn mi wahn kaal ahn di Mesaiya (er “di Kraiss” eena di Greek langwij). Di Jooish peepl dehn mi-di ekspek di Mesaiya fi kohn fahn King Dayvid famili lain. Dats wai dehn doz aalwayz kaal di Mesaiya “Dayvid Son.”

fain wahn yong dongki weh nobadi neva raid pahn yet tai op. Loos ahn, ahn bring ahn ya.

³ If enibadi aks unu weh unu di du, jos seh, ‘Di Laad need ahn, ahn ih wahn sen ahn bak direkli.’ ”

⁴⁻⁵ Di too a dehn gaan ahn fain di yong dongki tai op pahn di schreet fronta wahn doa. Az dehn mi-di loos ahn, sohn peepl weh mi deh rong aks dehn seh, “Da weh unu di loos da dongki fa?”

⁶ Dehn tel dehn weh Jeezas mi tel dehn fi seh, ahn di peepl dehn lef dehn mek dehn kehr ahn.

⁷ Wen dehn get bak da Jeezas wid di dongki, di disaipl dehn chroa dehn jakit ahn ting pahn di dongki bak, ahn den Jeezas get aan.

⁸ Den lata peepl staat tu chroa dong dehn jakit ahn ting pahn di road fi mek Jeezas raid pan, ahn sohn ada wan chroa dong sohn branch weh dehn mi kot fahn eena di feel dehn.

⁹ Dehn wan weh mi-di goh lang heda ahn, ahn dehn wan weh mi-di fala baka ahn mi-di hala, “Hozaana!”*

Gaad bles di Wan weh kom eena di naym a di Laad!

¹⁰ Gaad bles di nyoo kingdom weh di kohn chroo wi ansesta, King Dayvid!

Prayz tu Gaad eena hevn!”

¹¹ Wen Jeezas gaahn da Jeroosalem, ih gaan eena di templ ahn luk rong gud pahn evriting, bot laik how ih mi don layt aredi, hihn ahn di twelv disaipl dehn gaahn bak da Betani.

* **11:9 Hozaana** eena di Heebroo langwij sohntaim meen “Sayv wi,” bot rait ya ih meen “Prayz tu Gaad.” **11:9** Saam 118:25, 26.

*Di fig chree weh Jeezas
put mowt pan*

(Machyu 21:18-19)

¹² Di neks day wen Jeezas ahn ih disaipl dehn lef fahn Betani, Jeezas mi hongri.

¹³ Fahn faar ih si wahn fig chree weh mi ful a leef, ahn ih gaahn si if eni fig mi deh pan it. Bot non neva deh bikaa da neva fig seezn.

¹⁴ Soh Jeezas seh tu di chree, “Nobadi noh wahn eva eet froot aafa dis chree agen!” Ahn di disaipl dehn mi yehr ahn wen ih seh dat.

*Jeezas chays owt dehn wan
weh sel da di templ*

(Machyu 21:12-17; Look 19:45-48; Jan 2:13-22)

¹⁵ Wen Jeezas ahn di disaipl dehn reech Jeroos-alem, Jeezas gaahn da di templ yaad ahn wail owt aala dehn wan weh mi-di bai ahn sel eena di yaad. Ih ton oava di moni chaynja dehn taybl ahn di bench dehn fi dehn wan weh mi-di sel pijin.

¹⁶ Ih ton bak evribadi weh mi-di tek shaatkot chroo di templ yaad wid dehn load.

¹⁷ Den afta dat ih eksplayn ahn tel di peepl dehn, “Di Skripcha seh, ‘Mai hows sopoas tu bee wahn plays weh peepl fahn aal oava di werl ku kohn pray.’ Bot unu ton ahn intu ‘wahn hengowt fi teef.’”

¹⁸ Di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa yehr weh Jeezas seh ahn dehn staat tu luk fi wahn way how fi kil ahn. Dehn mi frayd far ahn sayka weh di peepl dehn mi reeli intu weh ih mi-di teech.

19 Wen eevnin kohn, Jeezas ahn ih disaipl dehn lef di siti.

*Wahn lesn fahn di fig
chree weh mi jrai op
(Machyu 21:20-22)*

20 Di neks maanin, az di disaipl dehn mi-di waak paas di fig chree weh Jeezas mi put mowt pan, dehn noatis seh ih mi jrai rait op, rait dong tu di roots.

21 Peeta memba weh Jeezas mi seh tu di chree, ahn soh ih seh, “Teecha, luk deh! Di chree weh yu put mowt pahm jrai op ahn ded.”

22 Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Unu mos ga fayt eena Gaad.

23 Ah di tel unu di chroot, if enibadi tel dis mongtin, ‘Goh hib yusef eena di see,’ ahn noh dowt eena ih haat, bot bileev dat weh ih seh wahn hapm, ih wahn hapm.

24 Soh Ah di tel unu dat eniting weh yu aks fa wen yu pray, bileev dat yu don get it, ahn yu wahn get it.

25 Enitaih yu goh fi pray, if yu ga eniting gens enibadi, yu fi fagiv dehn soh dat yu Faada weh deh op da hevn ku fagiv fi yoo sin dehn tu.

26 [Kaa if yu noh fagiv, Gaad noh wahn fagiv fi yoo sin dehn needa.]†”

*Di Jooish rilijos leeda dehn kweschan Jeezas
(Machyu 21:23-27; Look 20:1-8)*

27 Den Jeezas ahn ih disaipl dehn reech bak da Jeroosalem. Az Jeezas mi-di waak chroo di templ

† **11:26** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait.

yaad, di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa, ahn di Jooish leeda dehn, dehn kom op tu ahn,

²⁸ ahn aks ahn seh, “Da weh atariti yoo ga fi du dehnya ting ya? Da hoo gi yoo dis atariti?”

²⁹ Jeezas ansa dehn seh, “Mek Ai aks unu wahn kweschän tu. If unu ku ansa it, den Ah wahn tel unu weh Ai geh di atariti fi du dehnya ting.

³⁰ Now, da weh Jan di Baptis geh di atariti fi baptaiz peepl—fahn Gaad er fahn man? Ansa mi dat!”

³¹ Dehn taak it oava monks dehnsel ahn seh, “If wi seh da fahn Gaad, den ih wahn aks wi, ‘Den wai unu neva bileev ahn den?’

³² Bot if wi seh da mi fahn man...hmm!” (Dehn mi frayd fi di peepl sayka weh evribadi mi bileev seh dat Jan da-mi wahn chroo chroo prafit.)

³³ Soh dehn ansa Jeezas seh, “Wee noh noa.”

Soh Jeezas tel dehn seh, “Wel, Ai noh wahn tel unu da hoo gi mee di atariti fi du dehnya ting needa.”

12

*Di parabl a di wikid
faama dehn*

(Machyu 21:33-46; Look 20:9-19)

¹ Jeezas staat tu taak tu di peepl dehn eena parablz. Ih seh, “Wahn taim wahn man plaant owt wahn pees a lan wid grayp. Ih fens it op ahn ih dig owt wahn hoal eena wahn big rak wehpaa dehn skweez owt di joos owta di grayp dehn. Afta dat ih bil wahn lukowt towa ahn den ih rent di lan owt tu

sohn faama. Den hihn gaahn weh da wahn neks konchri.

²“Wen di taim kohn fi pik di grayp dehn, di oana a di lan sen ih servant fi kalek fi hihn shayr a di krap fahn di faama dehn.

³Bot di faama dehn grab di servant ahn beet ahn op bad, ahn sen ahn bak wid ih too lang han di heng dong da ih said.

⁴“Den di oana sen wahn neks servant, ahn dehn gi hihn wahn bad bos-hed; ih mi shaymful how dehn mi chreet ahn.

⁵Den ih sen wahn tara man, bot dehn ton rong ahn kil hihn tu. Ahn aala dehn wan weh ih sen afta dat geh kil er beet op bad.

⁶“Pahn di en, di oana mi oanli ga wan moa persn weh ih kuda mi sen, ahn dat da-mi ih son weh ih mi lov bad. Ih seh tu ihself, ‘Dehn mos wahn rispek mi son.’

⁷“Bot cho! Di faama dehn seh monks dehnsel, ‘Dis da di wan weh wahn inherit evriting. Mek wi kil hihn, den evriting wahn bee fi wee!’

⁸Soh dehn grab di oana son ahn kil ahn, ahn pich ih badi aafa di lan.

⁹“Now da weh di oana wahn du wen ih yeher weh hapm? Ih wahn kohn kohn kil aala dehn, ahn rent owt di lan tu sohn ada faama.

¹⁰Yu neva reed weh di Skripcha seh? Ih seh, ‘Di stoan weh di bilda dehn neva tink mi wot notn ton owt fi bee di kaanastoon, weh da di moas impoatant wan owta aala dehn.

¹¹Dis da weh di Laad du.
Da wahn wandaful ting fi si, noh chroo’?”

¹² Di Jooish leeda dehn mi-di chrai fain wahn way fi ares Jeezas kaa dehn mi wel noa seh dat wen Jeezas mi-di tel dehn da lee stoari bowt di wikid faama dehn, ih mi-di taak bowt dehn. Bot sayka weh dehn mi frayd fi di krowd, dehn lef ahn loan ahn gaan.

Hoo fi pay taks tu

(Machyu 22:15-22; Look 20:20-26)

¹³ Afta dat dehn sen sohn Farisee ahn sohn peepl weh fala Herod fi taak wid ahn soh dat dehn ku chrai mek ih seh sohnting weh dehn kuda ares ahn fa.

¹⁴ “Now Teecha, wee noa seh dat yoo da wahn aanis ahn rispektabl man, ahn yoo teeched di chroot bowt how Gaad waahn peepl fi liv. Yu chreet evribadi sayhn way noh kay da hoo dehn. Soh tel wi weh yoo tink. Ih rait fi pay taks tu Seeza* er nat?

¹⁵ Tel wi, yes er no?”

Jeezas mi don si chroo dehn toofaystidnis lang taim, soh ih aks dehn seh, “Da wai unu di chrai chrik mi? Bring wahn silva moni, mek Ah see't.”

¹⁶ Wen dehn han ahn di moni, ih aks dehn seh, “Hoofa hed stamp pahn dis moni, ahn hoofa naym rait pan it?”

Dehn ansa seh, “Seeza.”

¹⁷ Den Jeezas tel dehn seh, “Wel den, gi Seeza weh bilanz tu Seeza, ahn gi Gaad weh bilanz tu Gaad!” Dehn mi shak wid Jeezas ansa.

* **12:14 Seeza** da di taitl weh dehn gi di king weh rool oava Roam ahn aala di konchri dehn weh mi kom anda Roam.

*Di kweschan bowt rayz
op bak fahn di ded*

(Machyu 22:23-33; Look 20:27-40)

¹⁸ Den sohn Sadyusee kohn tu Jeezas wid wahn kweschan. Dehn da wahn groop weh bileev seh peepl noh wahn rayz op bak fahn di ded. Dehn aks ahn seh,

¹⁹ “Teecha, Moaziz mi rait wahn laa fi wi weh seh dat if wahn man bredda ded lef ih waif, bot ih neva ga no pikni wid ahn, da man fi marid tu ih ded bredda wido[†] ahn ga pikni wid ahn soh dat ih ku kehr aan ih bredda naym.

²⁰ Wel, yu mi ga sebm bredda. Di fos wan marid ahn ded widowt ga no pikni.

²¹ Di sekant bredda marid tu ih bredda wido, ahn hihn ded widowt lef no pikni. Ahn di neks bredda tu, sayhn ting.

²² Wan afta di neks aala di res a bredda dehn marid tu di sayhn wido ahn aala dehn ded widowt ga no pikni. Wel, pahn di en di laydi shee ded tu.

²³ Soh, wen di day kohn fi ded peepl kohn bak tu laif, hoofa waif shee wahn bee, laik how di hoal sebm a dehn mi marid tu ahn?”

²⁴ Jeezas ansa dehn seh, “Unu rang kaa unu noh noa di Skripcha ner how powaful Gaad powaful.

²⁵ Yu si, wen peepl rayz op bak fahn di ded pahn rezorekshan day, nobadi wahn geh marid tu nobadi. Dehn wahn bee sayhn laik di aynjel dehn weh deh da hevni.

²⁶ Bot az tu weda peepl wahn rayz op bak fahn di ded, unu neva reed wehpaa Moaziz rait bowt di taim wen Gaad mi taak tu ahn owta wahn bush

[†] **12:19 wido:** Dat da wahn laydi weh ih hozban ded.

weh mi-di bon? Gaad seh tu ahn, ‘Ai da di Gaad a Aybraham ahn Aizak, ahn Jaykop.’‡

²⁷ Hihn da noh di Gaad a ded peepl, bot ih da di Gaad a peepl weh livin. Unu sadli mistaykn.”

Di moas impoatant Laa

(*Machyu 22:34-40; Look 10:25-28*)

²⁸ Wan a dehn wan weh teeche di Jooish Laa mi dehdeh ahn hihn mi yehr di hoal aagyument wid di Sadyusee dehn. Ih mi laik how Jeezas ansa dehn, soh ih aks ahn seh, “Owta aala di komanment dehn, wich wan da di moas impoatant wan?”

²⁹ Jeezas ansa seh, “Di wan weh seh, ‘Lisn gud, peepl a Izrel! Di Laad wi Gaad, hihn da di Wan ahn oanli Gaad weh deh.

³⁰ Yu fi lov di Laad yu Gaad wid aala yu haat, ahn wid aala yu soal, ahn wid aala yu main, ahn wid aala yu schrent.’

³¹ Di neks wan tu dat da: ‘Yu fi lov yu nayba sayhn laik how yu lov yusef.’ No ada komanment moa impoatant dan dehnya too.”

³² Di teeche a di Laa seh, “Sa, yu soh rait wen yu seh dat oanli wan Gaad deh ahn oanli hihn wan da Gaad.

³³ An Ai noa seh fi chroo dat ih moa impoatant fi lov Gaad wid aala yu haat, ahn wid aala yu main, ahn wid aala yu schrent, ahn yu fi lov yu nayba sayhn laik how yu lov yusef. Dehnya komanment moa impoatant dahn aala di animal sakrifais er

‡ **12:26 Aybraham. Aizak ahn Jaykop:** Dehn da-mi chree impoatant ansesta fi di Jooish peepl dehn (Eksodos 3:6). **12:30** Dyooteronomi 6:4, 5. **12:31** Livitikos 19:18.

eni ada kaina sakrifais weh wi ku eva aafa op tu Gaad.”

³⁴ Wen Jeezas si how ih ansa mi mek sens, ih seh tu di man, “Yu noh deh faar fahn Gaad kingdom.” Ahn fahn deh goh bak nat anada soal mi dayr aks Jeezas wahn nada kweschan.

Hoofa son da di Krais?

(Machyu 22:41-46; Look 20:41-44)

³⁵ Wail ih mi-di teech da di templ, Jeezas aks, “How kom dehn wan weh teech di Laa seh dat di Krais§ wahn kohn fahn King Dayvid famili lain?”

³⁶ Di Hoali Spirit mi-di taak chroo Dayvid wen Dayvid seh,

‘Di Laad tel mai Laad seh,

“Sidong rait ya pahn mi rait han said*
til Ah put yu enimi dehn anda yu fut.” ’

³⁷ Laik how Dayvid mi kaal di Krais ‘Laad,’ den da how di Krais ku kohn dong chroo Dayvid famili lain?”

Ahn di krowd mi injai lisn tu Jeezas.

*Wach owt fi dehn wan
weh teech di Laa*

(Machyu 23:1-36; Look 20:45-47)

³⁸ Ahn ih teech dehn lat moa ting tu. Ih tel dehn seh, “Wach owt fi dehn wan weh teech di Laa! Dehn laik waak rong eena lang roab, ahn dehn laik wen evribadi hayl dehn op owta schreet.

§ 12:35 Er: *Mesaiya*. (Luk pahn di noat eena 8:29.) * 12:36 *rait han said*: di plays a aana ahn powa. 12:36 Saam 110:1.

³⁹ Dehn aalwayz waahn di kak op da front seet da di sinagag[†] dehn er da bankwit ahn soh.

⁴⁰ Bot dehn noh shaym fi teef hows ahn lat fahn dehn poa lee oal laydi, ahn dehn ron goh pray evri haaf ton fi chrai fool di poblik seh dehn soh gud ahn hoali. Dehn wahn geh ponish wosa fi sayka dat.”

*Wahn wido gi aala
weh ih mi gat*

(Look 21:1-4)

⁴¹ Den Jeezas sidong rait kraas fahn di kalekshan baks da di templ. Ih mi-di wach how di peepl dehn mi-di jrap een dehn moni. Lata di rich man dehn put een big moni.

⁴² Den wahn poa lee wido kohn ahn jrap een too wan sehn.

⁴³ Jeezas kaal ih disaipl dehn tu ahn, ahn tel dehn seh, “Ah di tel unu di chroot, dis poa wido put een moa dahn aala di ada peepl dehn.

⁴⁴ Aala dehn peepl gi owta di lat weh dehn ga. Bot eevn eena aala ih poanis, shee gi aal weh ih mi ga fi liv pan.”

13

Di templ wahn geh dischrai

(Machyu 24:1-2; Look 21:5-6)

¹ Az Jeezas mi-di lef di templ, wan a ih disaipl dehn seh tu ahn, “Teecha, dehn big bildin ya da sohnting fi luk pan, noh chroo? Wach how big ahn schrang dehn stoa weh di waal mek owta!”

[†] **12:39 sinagag:** Dat da laik wahn kamyooniti senta weh di Jooish peepl dehn meet fi wershship Gaad.

² Jeezas ansa dehn seh, “Unu si aala dehn big bildin ya? Wel, aala dehnya bildin ya wahn geh nak dong flat; nat wan stoan wahn lef pahn tap a di neks.”

*Sain weh wahn shoa seh di
en a di werl soon kohn
(Maak 13:3-13; Look 21:7-19)*

³ Layta Jeezas mi-di sidong pahn di hil weh nayhn di Mongt a Alivz faysn di templ. Peeta, Jaymz, Jan, ahn Anjru aks ahn pravit-wan seh,

⁴ “Tel wi, da wen aala dehnya ting wahn hapm? Ahn da weh kaina sain wi wahn geh fi mek wi noa wen da taim fi dehn kohn chroo? Wi wahn geh eni waanin bifo han?”

⁵ Soh Jeezas tel dehn seh, “Unu wach owt ahn noh mek nobadi fool unu.

⁶ Lata peepl wahn kohn di yooz mai naym di seh, ‘Ai da hihn,’ ahn dehn wahn fool op lata peepl.

⁷ Wen unu yehr lata yehrisoh bowt how waar di brok owt aal oava di plays, noh geh fraitn kaa ting laik dehnya hafu hapm, bot dat noh meen dat da taim fi di en kohn yet.

⁸ Lata difrent nayshan ahn kingdom wahn waar gens wan anada. Peepl wahn di staav aal oava ahn lata ertwayk wahn deh da difrent plays. Aala dehn ting deh da jos di biginin a plenti sofarin, jos laik wen wahn pregnant uman di staat tu goh eena layba.

⁹ “Unu mos deh pahn unu gyaad kaa dehn wahn han unu oava mek dehn jreg unu da koat ahn flag unu eena di poblik meetn plays dehn.* Ahn sayka weh unu bileev eena mee, unu wahn hafu goh

* 13:9 Er: *sinagah dehn.*

fronta govna ahn king anaal. Dis wahn bee unu chaans fi tel dehn di chroot bowt mee.

¹⁰ Di Gud Nyooz bowt Gaad kingdom hafu preech tu aala di nayshan dehn bifo a di en a di werl kohn.

¹¹ Wen dehn ares unu ahn kehr unu da koat, unu noh fi wori heda taim bowt weh unu wahn seh fi difen unusef. Jos seh weh Gaad tel unu fi seh wen di taim kohn kaa da noh unu wahn di taak den, bot da di Hoali Spirit.

¹² “Breda wahn di sel owt dehn oan breda mek dehn put dehn tu det; pa wahn sel owt dehn oan pikni; ahn pikni wahn ton gens dehn oan ma ahn pa mek dehn put dehn tu det.

¹³ Evribadi wahn hayt unu sayka weh unu bileev eena mee. Bot Gaad wahn sayv enibadi weh stay faytful tu mee tu di en.

Di harabl ting

(Machyu 24:15-21; Look 21:20-24)

¹⁴ “Bot wan a deez dayz unu wahn si ‘di harabl ting weh Gaad hayt di moas weh kaaz dischrokshan’ di stan op eena di templ wehpaa ih noh bizniz. (Mek evribadi weh reed dis andastan weh ih meen.) Wen unu si dis, mek evribadi weh deh eena Judeeya dischrik hori ron goh da di mongtin dehn.

¹⁵ If enibadi deh pahn dehn howstap,[†] noh mek dehn bada kohn dong er goh eena dehn hows fi get owt notn.

¹⁶ Ahn noh mek nobadi weh deh owt eena di feel eevn goh bak goh geh dehn koat.

13:14 Danyel 9:27; 11:31; 12:11. † **13:15 howstap:** Eena fi dehn kolcha di howstap dehn doz flat wid step di goh op lang di said a di hows.

17 Eena dehn dayz deh ih wahn bee harabl fi dehn laydi weh pregnant ahn dehn wan weh ga yong baybi!

18 Pray Gaad dat unu noh wahn hafu di hori ron joorin koal weda taim er pahn di Sabat.

19 Dehndeh dayz deh wahn bee moa terabl dahn eniting weh mi eva deh fahn di biginin wen Gaad mek di werl til tudeh day. Ahn notn laik dat noh wahn eva deh agen.

20 Bot Gaad mi don kot shaat di amonk a dayz eena dehn taim deh, jos sayka fi hihn speshal wan dehn weh hihn pik. If ih neva du dat, den nobadi wuda lef alaiv.

21 “Den if enibadi tel unu, ‘Luk! Si di Kraiss[‡] ya!’ er ‘Luk! Si ahn deh!’ unu noh bileev dehn.

22 Faals Kraiss ahn faals prafit wahn kohn ahn perfaam lata big mirakl ahn wandaz fi chrai chrik eevn dehn speshal wan dehn weh Gaad pik, if dat kuda mi hapm.

23 Soh, unu deh pahn unu gyaad! Ai don waan unu bowt evriting heda taim.

Wen Jeezas kohn bak

(Machyu 24:29-31; Look 21:25-28)

24 “Wen di taim a sofarin kohn tu wahn en, ‘di son wahn geh daak daak ahn di moon noh wahn shain.

25 Di staar dehn wahn jrap owta di skai, ahn evriting owt eena spays wahn geh shayk op.’

‡ 13:21 Er: *Mesaiya*. 13:25 *Aizaiya* 13:10; 34:4.

²⁶ “Da taim deh peepl wahn si di Son a Man[§] di kom eena di klowd dehn wid lata powa, ahn ih wahn di shain eena aala ih gloari.

²⁷ Ahn ih wahn sen owt ih aynjel dehn fi gyada aala fi hihn speshal peepl dehn weh hihn pik, fahn wan en a di ert tu di neks.

Parabl bowt di fig chree

(Machyu 24:32-35; Look 21:29-30)

²⁸ “Now Ah waahn unu laan wahn lesn fahn di fig chree: wen unu si di branch dehn geh saaf ahn green ahn dehn staat tu put owt leef, unu noa seh dat da nayli taim fi soma.

²⁹ Sayhn way, wen unu si dehnya ting di hapm, unu wahn noa seh dat di taim fi di Son a Man kohn bak deh kloas kloas, rait da unu doa mowt!

³⁰ Ah di tel unu di chroot, di peepl dehn fahn dis jenarayshan noh wahn ded owt til aala dehnya ting don hapm.

³¹ “Hevn ahn ert wahn don weh wid, bot weh Ai di seh wahn stay fareva.

*Nobadi noh noa wen
Jeezas di kohn bak*

(Machyu 24:36-44; Look 17:26-30, 34-36)

³² “Nobadi noh noa di day ner di owa wen dehn ting wahn hapm. Di aynjel dehn eena hevn noh noa, ahn di Son a Man noh noa needa. Oanli di Faada noa dat.

³³ Soh unu mos deh pahn unu gyaad. Unu kip pahn di lukowt kaa unu noh noa wen da taim wahn kohn.

§ 13:26 **Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself.

³⁴ Da laik wahn man weh gwehn weh, ahn ih lef ih servant dehn in chaaj a evriting. Ih lef werk fi mek eech wan a dehn du, ahn ih tel di wan weh main di doa fi kip wach fi wen ih kohn bak.

³⁵ Soh unu kip pahn di lukowt kaa unu noh noa wen di oana a di hows wahn kohn bak, weda da eevnin er midl nait er wen day di brok, er wen di son don kom op.

³⁶ Mek shoar seh ih noh kohn fain unu di sleep.

³⁷ Soh weh Ah tel unu, Ah tel evribadi els: Kip wach!”

14

*Di Jooish leeda dehn
mek plan fi kil Jeezas*

(Machyu 26:1-5; Look 22:1-2; Jan 11:45-53)

¹ Da mi jos too dayz bifo di Jooish peepl dehn selibrayt di Paasoava* ahn di fees weh dehn eet bred weh mek widowt ees. Now di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa mi-di chrai fain sohn kaina way fi ares Jeezas ahn kil ahn.

² Bot dehn seh, “Wi noh waahn du it wail di selibrayshan di goh aan kaa dat ku spaak aaf raiyat monks di peepl dehn.”

*Wahn laydi poar perfyoom pahn Jeezas fut
(Machyu 26:6-13; Jan 12:1-8)*

* **14:1 Paasoava:** Dat da di day wen di Jooish peepl dehn eet wahn speshal meel tugeda fi memba wen Gaad free dehn fahn slayvri ahn tek dehn owta Eejip eena Moaziz taim.

³ Now Jeezas mi deh da Betani da Saiman hows. Saiman da wahn man weh mi ga leprosi.† Wail Jeezas mi deh rong di taybl, wahn laydi kom een wid wahn batl weh mek owta alabasta stoan. Ih mi ga wahn ekspensiv perfyoom weh mek owta loan naad‡ eena di batl. Ih brok oapm di batl ahn poar di perfyoom pahn Jeezas hed. ⁴ Som a dehn weh mi dehdeh neva laik dat ataal ahn dehn staat tu grombl ahn seh, “Dat da ways a di perfyoom!”

⁵ Dehn kuda mi sel dis fi moa dahn weh wan man kuda mek eena wahn hoal yaa. Ahn dehn kuda mi gi di moni tu di poa peepl dehn.” Ahn dehn staat tu tel di laydi lata ting.

⁶ Jeezas seh, “Lef di laydi loan noh? Shee du wahn nais ting fi mi. Da sohnting gud ih du tu mi.

⁷ Poa peepl wahn aalwayz deh wid unu, bot unu noh wahn aalwayz ga mee.

⁸ Dis laydi du weh shee kuda mi du. Ih gaahn hed ahn poar owt dis perfyoom pahn mi fi geh mi redi fi wen dehn wahn beri mi.

⁹ Ah di tel unu di chroot, eniway eena di hoal werl weh dehn preech di Gud Nyooz, dehn wahn memba shee ahn taak bowt weh shee mi du.”

*Joodas geh pay fi
sel owt Jeezas*

(Machyu 26:14-16; Look 22:3-6)

¹⁰ Den Joodas Iskariyat, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn, gaahn da di cheef prees dehn fi mek ih sel owt Jeezas tu dehn.

† **14:3 leprosi:** Eena dehn dayz deh dehn doz yooz dis werd fi difrent kaina bad skin dizeez. ‡ **14:3 naad:** Dat da wahn ail weh kohn fahn di naad plaant. Dehn yooz it fi perfyoom ahn fi mek aintment, ahn ih mi oanli ekspensiv.

11 Dehn mi kwait hapi fi yehr weh ih kohn deh fa, ahn dehn pramis fi gi ahn moni. Soh ih staat tu luk fi di karek taim wen ih kuda mi sel ahn owt tu dehn.

*Jeezas laas meel wid
ih disaipl dehn*

(Machyu 26:17-25; Look 22:7-14, 21-23; Jan 13:21-30)

12 Now pahn di fos day a di Paasoava seli-brayshan, di day wen dehn kil di lam dehn fi di Paasoava dina, Jeezas disaipl dehn aks ahn seh, “Wehpaa yu waahn wi goh set op fi mek yu eet di Paasoava dina?”

13 Soh ih sen too a ih disaipl dehn ahn tel dehn seh, “Goh eena di siti, ahn wahn man weh di bak wahn jog a waata wahn meet unu. Fala ahn.

14 Wen ih reech di hows weh ih gwehn, tel di oana seh, ‘Di teecha sen wi fi aks yu wehpaa di ges room deh weh ih fi eet di Paasoava dina wid ih disaipl dehn.’

15 Den ih wahn kehr unu da wahn big opstayz room weh gat een evriting weh unu wahn need. Da rait deh unu fi geh di dina redi.”

16 Di disaipl dehn lef ahn gaahn da di siti, ahn dehn fain evriting jos laik how Jeezas mi tel dehn. Soh dehn geh di Paasoava dina redi.

17 Wen eevnin kohn, Jeezas ahn di twelv disaipl dehn reech deh.

18 Wail dehn mi deh rong di taybl di eet, Jeezas seh, “Ah di tel unu di chroot, wan a unu wahn sel mi owt, ahn da wan a unu weh deh rait ya di eet lang wid mi.”

19 Evribadi geh sad sad, ahn wan bai wan dehn aks ahn seh, “Ih kyaahn bee mee, rait?”

²⁰ Ih ansa seh, “Da wan a unu twelv disaipl weh di dip ih bred eena di bowl wid mi rait now.

²¹ Di Son a Man[§] wahn ded jos laik how di oal taim prafit dehn mi seh, bot loan bad wahn fala di wan weh sel ahn owt. Ih wuda mi beta fi hihn if ih neva eevn baan!”

Di Laad sopa

(*Machyu 26:26-30; Look 22:14-20; 1 Kor-intyanz 11:23-25*)

²² Wail dehn mi-di eet, Jeezas pik op di bred ahn tank Gaad far it. Den ih brok it ahn gi ih disaipl dehn ahn seh, “Unu tek it. Dis da mai badi.”

²³ Den ih tek di kop ahn tank Gaad far it; den ih gi ih disaipl dehn, ahn aala dehn jrink fahn it.

²⁴ Ahn ih tel dehn seh, “Dis da fi mee blod, weh da di nyoo agreement weh Gaad mek wid ih peopl dehn. Dis blod wahn poar owt fi lata peopl.

²⁵ Ah di tel unu di chroot, Ah noh wahn jrink nohmoh wain til da day wen Ah jrink nyoo wain eena Gaad kingdom.”

²⁶ Wen dehn don sing wahn him, dehn gaan owt da di hil weh nayhn di Mongt a Alivz.

Jeezas seh how Peeta wahn disoan ahn

(*Machyu 26:31-35; Look 22:31-34; Jan 13:36-38*)

²⁷ Jeezas tel dehn seh, “Aala unu wahn ron weh lef mi kaa ih rait dong eena di Skripcha seh, ‘Ah wahn schraik dong di shepad, ahn di sheep dehn wahn skyata.’

§ **14:21 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself. **14:27** Zakaraiya 13:7.

28 Bot afta Ah don rayz op bak fahn di ded, Ah gwehn heda unu da Gyalilee.”

29 Peeta seh tu ahn, “Ai wahn neva ron weh lefyoo, noh kay weh di res a dehn du!”

30 Jeezas tel ahn seh, “Peeta, Ah di tel yu di chroot, tudeh, in fak tunait, bifo di roosta kroa too taim, yoo wahn disoan mee chree taim.”

31 Peeta ansa Jeezas seh, “Neva! Eevn if Ah hafu ded wid yu, Ah wahn neva disoan yu!” Ahn aala di ada disaipl dehn seh di sayhn ting.

Jeezas pray eena Getsemani

(Machyu 26:36-46; Look 22:39-46)

32 Ahn dehn gaahn da wahn plays weh nayhn Getsemani. Ahn Jeezas tel ih disaipl dehn seh, “Unu sidong ya wail Ai goh pray.”

33 Ih kehr Peeta ahn Jaymz ahn Jan lang wid ahn, ahn staat tu feel sad sad ahn ih haat geh hevi hevi.

34 Soh ih tel dehn seh, “Mi haat soh hevi dat Ah feel laik Ah wahn ded. Stay ya ahn kip wach wid mi.”

35-36 Den Jeezas gaahn lee wayz hed ahn den ih chroa ihself pahn di grong ahn ih staat tu pray seh, “Faada, if ih pasabl, pleez noh mek Ah goh chroo dis taim a sofarin weh di kohn. Ah noa yoo ku du eniting. Noh mek Ah jrink owta dis kop a sofarin. Bot Ai wahn du wateva yoo waahn, noh weh Ai waahn.”

37 Den Jeezas gaahn bak da weh di disaipl dehn mi deh, ahn ih fain dehn di sleep. Ih seh, “Saiman! Yu di sleep, man? Yu kudn stay op wid mi fi jos wan owa?”

38 Kip wach ahn pray soh dat unu noh giv een tu temtayshan. Di spirit wilin bot di badi week.”

³⁹ Den ih gaahn bak agen ahn pray di sayhn ting oava agen.

⁴⁰ Wen Jeezas gaahn bak, ih fain di disaipl dehn di sleep agen kaa dehn jos kudn kip dehn aiy oapm. Dehn neva noa weh fi seh tu ahn.

⁴¹ Now Jeezas gaahn bak di terd taim ahn ih aks dehn seh, “Unu stil di sleep ahn di tek unu res? Okay, unu sleep nof now. Si, da nayli taim fi mek dehn sel owt di Son a Man* tu peepl weh wikid.

⁴² Unu get op! Mek wi goh! Si di wan weh di sel mi owt ya di kohn!”

Dehn ares Jeezas

(Machyu 26:47-56; Look 22:47-53; Jan 18:1-12)

⁴³ Wail Jeezas stil mi-di taak, Joodas, weh da-mi wan a di twelv disaipl dehn, kom op tu ahn. Wahn krowd a peepl mi deh wid ahn, ahn aala dehn mi ga soad ahn klob. Di cheef prees dehn, ahn dehn wan weh teeche di Laa, ahn di Jooish leeda dehn mi sen dehn.

⁴⁴ Now di chrayta mi gi dehn wahn sain. Ih seh, “Di wan weh Ah wahn kis da di man. Ares ahn, ahn kehr ahn weh mek ih noh get weh.”

⁴⁵ Sayhn taim ih waak rait op tu Jeezas ahn seh, “Teecha!” ahn ih kis ahn.

⁴⁶ Ahn dehn grab Jeezas ahn ares ahn.

⁴⁷ Sayhn taim wan a dehn wan weh mi-di stan op deh wid Jeezas haal owt ih soad ahn chap aaf di hai prees servant ayz.

* **14:41 Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself, ahn dat meen dat hihn da Gaad weh ton wahn man.

⁴⁸ Jeezas aks dehn seh, “Da weh hapm now? Unu kom owt ya wid soad ahn klob fi ares mi laik Ai da sohn kaina kriminal.

⁴⁹ Ah mi deh wid unu da di templ evri day di teech ahn unu neva ares mi. Bot weh rait eena di Skripcha hafu kohn chroo.”

⁵⁰ Ahn aala di disaipl dehn ton rong ahn ron lef hihn wan deh.

⁵¹ Wahn sertn yong man mi-di fala bihain Jeezas. Aal ih mi-di wayr da-mi wahn pees a linin klaat rap rong ahn. Wen dehn grab ahn,

⁵² ih lef di klaat eena dehn han ahn ron gaahn naykid.

*Dehn kehr Jeezas fronta
di Jooish Kongsl*

(Machyu 26:57-68; Look 22:54, 55, 63-71; Jan 18:13-14, 19-24)

⁵³ Dehn kehr Jeezas da di hai prees hows. Aala di cheef prees dehn ahn di Jooish leeda dehn, ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa mi gyada deh.

⁵⁴ Dis taim now Peeta mi-di fala ahn fahn faar, ahn ih gaahn rait eena di hai prees yaad. Ih sidong wid di gyaad dehn di waam ihself bai di faiya.

⁵⁵ Now di cheef prees ahn di hoal Jooish Kongsl mi-di chrai haad fi fain sohn kaina evidens gens Jeezas, soh dat dehn kuda mi put ahn tu det. Bot dehn kudn fain notn. ⁵⁶ Lata peepl kohn kohn tel lai pan ahn, bot dehn stoari oanli kanchradik op wan anada.

⁵⁷⁻⁵⁸ Ahn pahn di en, som a dehn stan op ahn tel dis lai pan ahn. Dehn seh, “Wee sayhn wan yehr ahn seh, ‘Ah wahn brok dong dis templ weh man

bil, ahn eena chree dayz Ah wahn bil bak wahn nada wan weh man noh mek.' ”

⁵⁹ Bot noh eevn da stoari deh dehn kuda mi geh schrayt monks dehnselb.

⁶⁰ Den di hai prees stan op fronta di koat ahn aks Jeezas seh, “Yu noh wahn ansa? Da weh dis weh dehnya peepl di seh gens yu?”

⁶¹ Bot Jeezas kip kwaiyet ahn neva seh wan werd, soh di hai prees aks ahn agen seh, “Yoo da di Krai, † weh da Gaad Son?”

⁶² Jeezas ansa seh, “Da mee. Ahn yu wahn si di Son a Man ‡ di sidong da di plays a aana weh deh pahndi rait han said a Gaad Almaiti, ahn ih di kohn dong pahndi klowd dehn fahn hevn.”

⁶³ Wen di hai prees yehr dat, ih geh beks ahn tayr ih kloaz. Ih seh, “Wi noh need nohmoh witnis.

⁶⁴ Unu don yehr how ih disrispek Gaad! Soh da weh unu tink?” Ahn aala dehn agree seh ih mi gilti ahn ih dizerv fi ded.

⁶⁵ Den sohn staat tu spit pan ahn, ahn dehn blainfoal ahn, ahn ponch ahn, ahn klong ahn seh, “Laik how yoo da prafit, tel wi da hoo nak yu.” Den di gyaad dehn tek ahn, ahn beet ahn.

Peeta disoan Jeezas

(Machyu 26:69-75; Look 22:56-62; Jan 18:15-18, 25-27)

⁶⁶ Now az Peeta mi deh dongstayz eena di yaad, wan a di hai prees mayd kohn kloas.

⁶⁷ Ahn wen ih si ahn deh di kip waam bai di faiya, ih tek wahn gud luk pan ahn, ahn seh, “Yes! Yoo anaal mi deh wid da man weh nayhn Jeezas.”

† 14:61 Er: *Mesaiya*. ‡ 14:62 **Son a Man** da-mi wahn naym weh Jeezas kaal ihself.

⁶⁸ Bot Peeta wudn oan op tu it. Ih seh, “Ai noh noa ahn an Ai noh andastan weh yu di taak bowt.” Ahn ih gaan oava bai di waakway. [Sayhn taim wahn roosta kroa.]§

⁶⁹ Di mayd si ahn di stan op deh ahn shee ton rong ahn anonks tu evribadi, “Unu si ahn deh! Hihn da wan a Jeezas disaipl dehn!”

⁷⁰ Bot agen Peeta seh dat dat da noh chroo.

Afta wahn lee wail, di peepl weh mi deh rong staat tu seh tu Peeta, “Yes, man! Yoo da wan a Jeezas disaipl dehn kaa yoo kohn fahn Gyalilee.”

⁷¹ Peeta seh, “Ah di sway tu unu seh mee noh eevn noa disya man weh unu di taak bowt! Mek Gaad schraik mi dong if Ah noh di tel di chroot.”

⁷² Da sayhn minit di roosta kroa di sekant taim. Den Peeta memba weh Jeezas mi tel ahn: “Bifoa di roosta kroa too taim, yu wahn seh dat yu noh noa mi chree taim.” Ahn ih brok dong ahn staat tu baal.

15

Dehn bring Jeezas fronta Pailat

(Machyu 27:1-2, 11-14; Look 23:1-5; Jan 18:28-38)

¹ Soon soon di neks maanin, di cheef prees dehn, lang wid di Jooish leeda dehn, ahn dehn wan weh teech di Jooish Laa, ahn di hoal Jooish Kongsl get tuggeda ahn disaid weh dehn wahn du. Dehn tai op Jeezas, ahn kehr ahn weh, ahn han ahn oava tu Pailat.

² Pailat aks ahn seh, “Yoo da di king a di Jooz?”

§ **14:68** Di werdz eena brakits noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait.

Ahn Jeezas ansa seh, “Yu rait wen yu seh dat.”

³ Di cheef prees dehn akyooz ahn a wahn lata ting.

⁴ Soh Pailat aks ahn agen, “Yu noh wahn ansa? Luk humoch bad ting dehn akyooz yu a.”

⁵ Bot Jeezas stil neva seh notn, ahn dat mi so-praiz Pailat.

Pailat paas di det sentens pahn Jeezas

(Machyu 27:15-26; Look 23:13-25; Jan 18:39-19:16)

⁶ Now dehn mi ga wahn ting weh di govna du evri yaa joorin di Paasoava selibrayshan weh ih let goh wahn prizna weh di peepl dehn aks fa.

⁷ Now monks di prizna dehn eena jayl, dehn mi ga sohn weh mi kil sohn peepl wen dehn mi-di chrai fi oavachroa di govament, ahn wan a dehn mi nayhn Baraabas.

⁸ Wahn krowd a peepl kom op tu Pailat ahn aks ahn fi mek ih du di sayhn ting laik ih aalwayz du evri yaa.

⁹ Soh Pailat aks dehn seh, “Unu waahn mek Ah let goh ‘di king a di Jooz’ fi unu?”

¹⁰ Pailat mi wel noa dat da mi sayka dehn mi jelos mek di cheef prees dehn mi han Jeezas oava tu ahn.

¹¹ Bot di cheef prees dehn ster op di krowd soh dat Pailat ku let goh Baraabas insted.

¹² Soh ih aks dehn seh, “Weh unu waahn mek Ah du wid dis wan unu kaal di king a di Jooz?”

¹³ Dehn hala bak, “Kroosifai ahn!”

¹⁴ Pailat aks dehn seh, “Wai? Ih komit eni kram?”

Bot dehn hala haada, “Kroosifai ahn!”

15 Sayka weh Pailat mi waahn satisfai di krowd, ih let goh Baraabas tu dehn. Soh ih mek di soalja dehn flag Jeezas. Den ih han ahn oava fi mek dehn kroosifai ahn.

Di soalja dehn mak Jeezas

(Machyu 27:27-31; Jan 19:2-3)

16 Afta dat di soalja dehn kehr Jeezas da di govna hows (weh dehn kaal di Praytoaryom) ahn den dehn kaal aala di res a soalja dehn tugeda.

17 Dehn jres ahn op eena wahn perpl gong, ahn dehn mek wahn krong owta prikl bush, ahn put it pahn ih hed.

18 Dehn staat tu hala owt tu ahn, ahn seh, “Lang liv di king a di Jooz!”

19 Dehn stodi mi-di wap ahn kraas ih hed wid wahn pees a stik, ahn dehn spit pan ahn, ahn dehn neel dong fronta ahn laik dehn di wershop ahn.

20 Wen dehn don tek ahn mek nof papishoh, dehn tek aaf di perpl gong ahn put aan bak ih oan kloaz pan ahn, ahn kehr ahn gaahn kroosifai ahn.

Dehn kroosifai Jeezas

(Machyu 27:32-44; Look 23:26-43; Jan 19:17-27)

21 Az dehn mi-di goh lang, dehn meet wahn man weh nayhn Saiman di kohn fahn op konchri. Hihn da-mi fahn wahn siti weh nayhn Saireen, ahn ih da-mi Roofos ahn Alegzanda dehn pa. Di soalja dehn foas ahn fi bak Jeezas kraas far ahn.

22 Afta wahn wail dehn kehr Jeezas da wahn plays weh nayhn Galgota, weh meen “Skol Hil.”

23 Dehn gi Jeezas wain weh miiks wid wahn kaina bitaz weh nayhn mer fi jrink, bot ih neva jrink it ataal.

24 Ahn den dehn kroosifai ahn! Dehn gyambl* fi si how dehn mi wahn shayr op ih kloaz monks dehn.

25 Da mi bowt nain aklak da maanin wen dehn nayl ahn tu di kraas.

26 Dehn put op wahn sain weh seh wai dehn mi-di kroosifai ahn. Di sain seh: DI KING A DI JOOZ.

27 Ahn dehn mi kroosifai too teef lang wid ahn. Dehn put wan pahn ih rait ahn wan pahn ih lef.

28 [Dis da how di ting weh di oal taim prafit dehn mi seh mi kohn fi hapm, dat dehn mi tek ahn fi bee monks di jayl bod dehn.]†

29 Di peepl dehn weh mi-di paas mi-di hala aal kaina ting aata Jeezas, ahn dehn mi-di shayk dehn hed ahn seh, “Soh, da yoo mi wahn brok dong di templ ahn bil ahn bak eena chree dayz noh?”

30 Wel, kohn dong fahn aafa di kraas ahn sayv yuself!”

31 Di sayhn way, di cheef prees dehn ahn dehn wan weh teeche di Laa mi-di klong Jeezas monks dehnsel. Dehn seh, “Ih mi sayv ada peepl, bot ih kyaahn eevn sayv ih oansel.

32 Mek dis Kraais,‡ weh da di King a Izrel, kohn dong now fahn aafa di kraas soh dat wi ku si ahn bileev fi wi oansel.” Eevn di teef dehn weh mi kroosifai lang wid ahn staat tu insult ahn op.

Di det a Jeezas

(Machyu 27:45-46; Look 23:44-49; Jan 19:28-39)

* 15:24 Er: *chroa lat.* † 15:28 Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait. (Di werdz da fahn Aizaiya 53:12.) ‡ 15:32 Er: *Mesaiya.*

³³ Den big twelv aklak da day di hoal plays geh daak daak rait op til chree aklak di aftanoon.

³⁴ Ahn wen chree aklak mi kohn, Jeezas hala owt haad-wan, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?” Dat meen “Oa mai Gaad, mai Gaad! Weh mek yu ton yu bak pahn mi?”

³⁵ Wen som a dehn weh mi-di stan op kloas tu ahn yehr dat, dehn seh, “Yehr deh, ih di hala fi Ilaija.”

³⁶ Wahn man ron gaahn soak wahn sponj wid wain vineega ahn hais it op pahn wahn stik ahn gi Jeezas fi jrink. Di man seh, “Lef ahn loan now. Mek wi si if Ilaija wahn kohn tek ahn dong.”

³⁷ Ahn Jeezas baal owt haad-wan ahn jraa ih laas bret.

³⁸ Meenwail eena di templ di kertn weh paat aaf di hoaliyis paat fahn di res tayr rait dong fahn tap tu batam.

³⁹ Wen di aami aafisa weh mi-di stan op fronta Jeezas yehr ih krai owt, ahn si how ih ded, ih seh, “Dis man da-mi Gaad Son fi chroo!”

⁴⁰ Sohn laydi mi dehdeh di luk aan fahn faar. Som a di laydi dehn da-mi Salomi, ahn Mayri Magdaleen, ahn Mayri weh da-mi Joazef ahn Jaymz ma. (Jaymz da-mi ih yongis son.)

⁴¹ Dehn laydi doz goh rong wid Jeezas ahn ten tu ahn enitaih ih doz deh da Gyalilee, weh dehn mi kohn fram. Ahn dehn, wid wahn lata ada laydi, mi kohn lang wid ahn tu, da Jeroosalem.

Dehn beri Jeezas

(Machyu 27:57-61; Look 23:50-56; Jan 19:38-42)

⁴² Da mi di day bifo di Sabat, wen di Jooish peopl dehn geh redi fi di Sabat day. Da sayhn eevnin deh

⁴³ wahn man weh nayhn Joazef weh kohn fahn Arimateeya, gaahn rait op tu Pailat ahn aks fi Jeezas badi. Hihn da-mi wahn big taim memba a di Jooish Kongsl, ahn ih mi-di luk faawod tu di taim wen Gaad mi wahn set op ih kingdom.

⁴⁴ Pailat mi sopraiz wen ih yehr seh Jeezas mi don ded, soh ih aks di aami aafisa if da mi fi chroo.

⁴⁵ Di aafisa tel Pailat dat Jeezas mi don ded soh Pailat tel Joazef fi kehr di badi.

⁴⁶ Joazef tek dong di badi fahn aafa di kraas ahn ih rap it op eena sohn linin klaat weh ih mi bai. Den ih put di badi fi lidong eena wahn toom weh dehn mi dig owta wahn raki hil. Ahn den ih tek wahn big big stoan ahn roal it fronta di hoal.

⁴⁷ Now Mayri Magdalen ahn Mayri, Joazef ma, mi-di wach fi si weh dehn put Jeezas badi.

16

Jeezas rayz op bak fahn di ded

(Machyu 28:1-8; Look 24:1-12; Jan 20:1-10)

¹ Now wen di Sabat mi don, Mayri Magdalen ahn Salomi ahn Mayri, weh da Jaymz ma, bai sohn sweet aintment fi put pahn Jeezas badi.

² Soon-wan di Sondeh* maanin, jos afta di son kom op, di chree a dehn gaahn da di toom.

³ Pahn di way dehn mi-di aks wan anada, "Hoo wahn roal weh di stoan fahn fronta di toom fi wi?"

* **16:2** Er: *di fos day a di week* (weh da Sondeh eena fi dehn kolcha).
Da di sayhn ting eena vers 9.

⁴ Wen dehn get deh, dehn luk gud pahñ di toom ahñ si dat di stoan mi don roal weh fahn fronta it aredi! Ahñ dis da-mi wahn big big stoan!

⁵ Wen dehn gaan eensaida di toom, dehn si wahn yong man weh mi gat aan wahn lang wait gong di sidong pahñ di rait han said, ahñ dehn mi fraitrñ no miks!

⁶ Di yong man tel dehn seh, “Noh frayd! Ai noa unu di luk fi Jeezas fahn Nazaret weh dehn mi kroosifai, bot hihn noh deh ya; hihn don rayz op bak fahn di ded! Si, luk wehpaa dehn mi put ih badi.

⁷ Now goh goh tel ih disaipl dehn, espeshali Peeta, dat Jeezas gwehn heda dehn da Gyalilee. Unu wahn si ahñ deh jos laik weh ih mi tel unu.”

⁸ Wel, di laydi dehn tayr it owta di toom. Dehn mi wel kanfyooz ahñ dehn mi-di chrimbl anaal. Dehn neva seh notn tu nobadi, sayka weh dehn mi soh fraitrñ.

*Jeezas shoa ihself
tu ada peepl*

(Machyu 28:9-10; Jan 20:11-18)

⁹ [Soon da Sondeh maanin, wen Jeezas mi don rayz op bak fahn di ded, di fos persn ih apyaa tu da Mayri Magdaleen, di sayhn wan weh ih mi jraiv sebm deeman owta.

¹⁰ Shee gaahn gaahn tel dehn wan weh yoostu bee wid Jeezas. Ih fain dehn di moan ahñ baal.

¹¹ Wen dehn yehr seh Jeezas mi alaiv ahñ dat shee mi si ahñ, dehn kudn bileev it.

*Jeezas apyaa tu too disaipl
(Look 24:13-35)*

¹² Aftawodz Jeezas apyaa tu too peepl weh mi lef fahn Jeroosalem ahn mi-di waak owt eena di konchri. Dehn neva rekonaiz ahn bikaa ih mi luk difrent.

¹³ Wen dehn fainali riyalaiz seh da mi hihn, dehn gaahn bak fi tel di res, bot dehn neva bileev dehn needa.

Preech di Gud Nyooz

tu di hoal werl

(Machyu 28:16-20; Look 24:36-49; Jan 20:19-23; Di Aks 1:6-8)

¹⁴ Afta dat, ih apyaa tu di ilebm disaipl dehn az dehn mi-di eet tugeda. Ahn ih skoal dehn shaapwan bikaa dehn mi tu stobant ahn dehn neva bileev di peepl dehn weh mi si ahn afta ih rayz op bak fahn di ded.

¹⁵ Den ih tel dehn seh, “Ah waahn unu goh rong di hoal werl ahn preech di Gud Nyooz tu evribadi evriway.

¹⁶ Evribadi weh bileev ahn geh baptaiz wahn sayv. Bot aala dehn wan weh rifyooz fi bileev wahn geh kandem.

¹⁷ Dehn wan weh bileev wahn ga dehnya kaina sain di fala dehn: Dehn wahn jraiv owt deeman eena mai naym ahn taak eena nyoo tongz.

¹⁸ If dehn pik op snayk er jrink paizn, notn wahn hapm tu dehn. Dehn wahn put dehn han pahn sik peepl ahn heel dehn.”

Jeezas gaan op tu hevn

(Look 24:50-53; Di Aks 1:9-11)

19 Afta Jeezas don taak wid dehn, Gaad kehr ahn op da hevn ahn ih tek ih seet pahh Gaad rait han said.[†]

20 Ahn di disaipl dehn gaan ahn preech evriway. Ahn di Laad mi deh wid dehn, ahn fi shoa seh di mesij dehn mi-di preech da-mi chroo, ih du mirakl chroo dehn.][‡]

[†] **16:19 rait han said:** Dat da di plays a aana ahn powa. [‡] **16:20** Di werdz eena brakits (vers 9 tu 20) noh deh eena som a di fos fos kapi dehn a dis buk weh Maak rait. Som a di oal kapi dehn en wid dehnya werdz afta vers 8: [*Den dehn tel Peeta ahn ih fren dehn aal weh Jeezas mi don tel dehn. Afta dat, Jeezas ihself sen di disaipl dehn owt fahn ees tu wes wid di hoali mesij weh wahn neva en. Da mesij da di Gud Nyooz bowt how Gaad wahn sayv dehn ahn gi dehn laif weh wahn laas fareva.*]

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5